Les autres enrouleurs de notre gamme

The other hose reels in our range

Weitere Schlauchroller aus unserem Programm

Los otros enrolladores de nuestra gamma

Références	ø int/ext mm	Longueur m	Poids kg	Orifice entrée	Raccord sortie	Débit L/min	Température °C	Pression Max bar
	Série DMF - Tambour fermé - Tuyau polyuréthanne							
DMF 0810	8x12	10	8	3/8"G fem	1/4"G mâle	500	70	20
	Série DPF - Tambour fermé - Tuyau polyuréthanne							
DPF 0812	8x12	12	8,5	3/8"G fem	1/4"G mâle	500	70	20
DPF 1010	10x14	10	8,5	3/8"G fem	1/4"G mâle	900	70	20
	Série DGF - Tambour fermé - Tuyau caoutchouc							
DGF 0810	8x14	10	17	3/8"G fem	3/8"G mâle	500	70	15
DGF 0815	8x14	15	18,5	3/8"G fem	3/8"G mâle	350	70	15
DGF 0820	8x14	20	20	3/8"G fem	3/8"G mâle	260	70	15
DGF 1010	10x17	10	18	3/8"G fem	3/8"G mâle	900	70	15
DGF 1015	10x17	15	19	3/8"G fem	3/8"G mâle	700	70	15
DGF 1310	13x20	10	19	1/2"G mâle	1/2"G mâle	1800	70	15

Filetage NPT/Briggs disponible sur demande.

prevost

Parc d'activités des Glaisins - B.P. 208
F - 74942 ANNECY-LE-VIEUX CEDEX
Tel: (33) (0) 4 50 64 04 45
Fax: (33) (0) 4 50 64 00 10

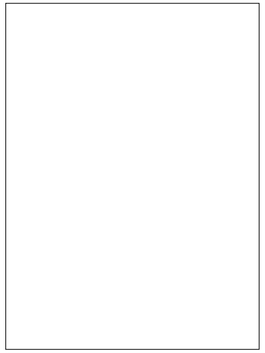
E mail : sales@prevost-ltd.com
Web : http://www.prevost-ltd.com

Avril 2005

Ce document ne peut être considéré comme contractuel. Dans un souci d'apporter un meilleur service à ses clients, la société Prevost se réserve la possibilité de modifier les caractéristiques de sa gamme sans préavis.

prevost

DMO - DGO - DMOi - DGOi



NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

DES ENROULEURS POUR TUYAUX À TAMBOUR OUVERT

MOUNTING AND USE MANUAL

FOR HOSE REELS WITH OPEN DRUM

MONTAGE UND GEBRAUCH ANWEISUNG

FÜR SCHLAUCH AUFROLLER MIT OFFENE TROMEL

NOTA DE MONTAJE Y DE UTILIZACIÓN

DE LOS ENROLLADORES PARA TUBOS CON TAMBOR ABIERTO

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons que les enrouleurs DMO, DGO, DMOI et DGOI sont conformes à la règle 98/37 CE et aux règles EN 292/1 et EN 292/2

Thierry Verhelleman
Responsable technique

prevost

SOMMAIRE

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES modèles DMO - DGO
2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES modèles DMOi - DGOi
3. INSTALLATION
4. BRANCHEMENT
5. UTILISATION ET ENTRETIEN
6. MONTAGE DU TUYAU modèles sans tuyau
7. REMPLACEMENT DU TUYAU
8. REMPLACEMENT DU RESSORT
9. PIÈCES DÉTACHÉES

F

SUMMARY

1. TECHNICAL CHARACTERISTICS models DMO - DGO
2. TECHNICAL CHARACTERISTICS models DMOi - DGOi
3. INSTALLATION
4. LINK
5. USE AND MAINTENANCE
6. MOUNTING OF THE HOSE (models without hose)
7. REPLACEMENT OF THE HOSE
8. REPLACEMENT OF THE SPRING
9. SPARE PARTS

GB

SUMMARISCH

1. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN modells DMO - DGO
2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN modells DMOi - DGOi
3. INSTALLATION
4. ANSCHLUSS
5. GEBRAUCH UND WARTUNG (für den Schlauch)
6. MONTAGE DES SCHLAUCHES (modells ohne Schlauch)
7. AUSWECHSLUNG DES SCHLAUCHES
8. ERSETZEN DER FEDER
9. ERSATZTEILE

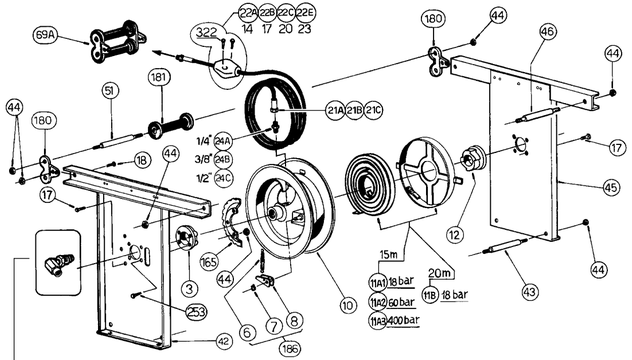
D

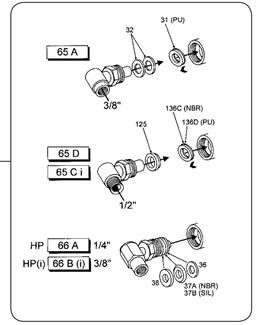
SUMARIO

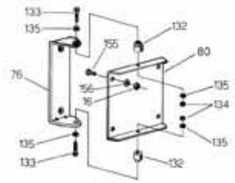
1. CARACTERISTICAS TECNICAS modelos DMO - DGO
2. CARACTERISTICAS TECNICAS modelos DMOi - DGOi
3. INSTALACIÓN
4. CONEXIÓN
5. USO Y MANTENIMIENTO
6. MONTAJE DEL TUBO modelos sin tubo
7. SUSTITUCIÓN DEL TUBO
8. SUSTITUCIÓN DEL MUELLE
9. PARTES DE RECAMBIO

E

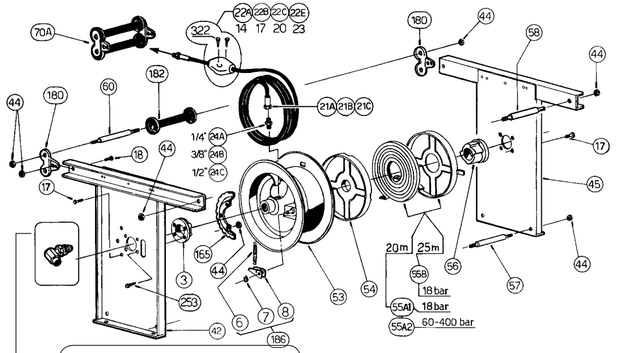
DMO

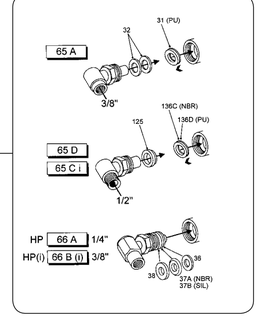

69A
322
22A 22B 22C 22E
14 17 20 23
180
44
46
44
51
181
21A 21B 21C
44
180
1/4" 24A
3/8" 24B
1/2" 24C
18
44
17
17
45
165
12
15m
20m
11A1 18 bar
11A2 60 bar
11A3 400 bar
11B 18 bar
44
43
44
3
253
44
10
6
7
8
42
186

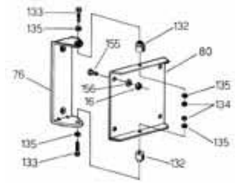

65 A
32
31 (PU)
3/8"
65 D
65 C i
125
136C (NBR)
136D (PU)
1/2"
HP 66 A 1/4"
HP(i) 66 B (i) 3/8"
38
36
37A (NBR)
37B (SIL)


133
135
155
132
80
76
156
16
135
134
135
135
133
132

DGO


70A
322
22A 22B 22C 22E
14 17 20 23
180
44
58
44
182
60
180
44
21A 21B 21C
1/4" 24A
3/8" 24B
1/2" 24C
18
44
17
17
45
165
20m
25m
56
44
55B
18 bar
54
53
57
55A1 18 bar
55A2 60-400 bar
3
253
44
6
7
8
42
186


65 A
32
31 (PU)
3/8"
65 D
65 C i
125
136C (NBR)
136D (PU)
1/2"
HP 66 A 1/4"
HP(i) 66 B (i) 3/8"
38
36
37A (NBR)
37B (SIL)


133
135
155
132
80
76
156
16
135
134
135
135
133
132

9 - PARTES DE RECAMBIO (siguiente)

DMO y DMO NHP

Marca	Referencia	Designación
3	DMG 0003	Separador Ø 32
6	DMG 0006	Muelle para leva de seguridad
7	DMG 0007	Seguro Ø 10
8	DMG 0008	Leva de seguridad
10	DMG 0010	Tambor
11A1	DMG 011A1	Porta muelle 10/15m-18 bar
11A2	DMG 011A2	Porta muelle 10/15m-60 bar
11A3	DMG 011A3	Porta muelle 10/15m-400 bar
11B	DMG 011B	Porta muelle 20m-18 bar
12	DMG 0012	Separador sujetador de muelle
16	DMG 0016	Tuerca M10
17	DMG 0017	Tornillo te M6 x 16
18	DMG 0018	Tornillo te M6 x 10
21A	DMG 0021A	Tubo flexible Ø 8
21B	DMG 0021B	Tubo flexible Ø 10
22A	DMG BC14	Tapon de goma 8 x 14
22B	DMO BC17	Tapon de goma 10 x 17
22C	DGO BC20	Tapon de goma 13 x 20
24A	DMG 0024A	Tornillo doble 8 x 14
24B	DMG 0024B	Tornillo doble 10 x 17
24C	DMG 0024C	Tornillo doble 13 x 20
31	DMG 0031	Guarnicion baja presiòn Ø 12-24
32	DMG 0032	Arandela de apayo
36	DMG 0036	Arandela bronce
37A	DMG 0037A	Junta **HP** 1/4”
37B	DMG 0037B	Junta **HP** 3/8”
38	DMG 0038	Arandela de apayo **HP**
42	DMG 0042	Base lateral izquierda
43	DMG 0043	Tirante L : 115mm
44	DMG 0044	Tuerca M6
45	DMG 0045	Base lateral derecha
46	DMG 0046	Tirante L : 119mm

Marca	Referencia	Designación
51	DMG 0051	Tirante L : 123mm
65A	DMG 0065A	Junto complet 3/8”
65D	DMG 0065D	Junto complet 1/2”
66A	DMG 0066A	Junto **HP** 1/4”
66B	DMG 0066B	Junto HP 3/8”
69A	DMG 0069A	Conjunto guia tubo
76	DMG 0076	Soporte
80	DMG 0080	Estribo
125	DMG 0125	Arandela de apayo Ø 16-24
132	DMG 0132	Sortija
133	DMG 0133	Tornillo M8 x 45
134	DMG 0134	Tuerca M8
135	DMG 0135	Arandela Ø 8
136D	DMG 0136D	Junto bajo presiòn Ø 16-22
155	DMG 0155	Tornillo M10 x 20
156	DMG 0156	Arandela Ø 10
165	DMG 0165	Corona dentada
180	DMG 0180	Soporte rollo
181	DMG 0181	Rollo L=122 mm
186	DMG 0186	Conjunto disparador
322	DMG 0322	Torillo TC 2 x 20
	DMG TC 0810	Tubo en goma 8x14-10m
	DMG TC 0815	Tubo en goma 8x14-15m
	DMG TC 0820	Tubo en goma 8x14-20m
	DMG TC 1010	Tubo en goma 10x17-10m
	DMG TC 1015	Tubo en goma 10x17-15m
	DMG TC 1310OIL	Tubo en goma 13x20-10m
	DMG TC 0610GR	Tubo en goma 6x16-10m
	DMG TC 0615GR	Tubo en goma 6x16-15m
	DMG **HP** 0815	Tubo **HP** 8x17-15m

Partes specificas para DMO INOX

Marca	Referencia	Designación
6	DMG 0006i	Muelle para leva de seguridad
7	DMG 0007i	Seguro Ø 10
8	DMG 0008i	Leva de seguridad
11A	DMG 0011Ai	Porta muelle 10 y 15m
16	DMG 0016i	Tuerca M10
17	DMG 0017i	Tornillo Te M6 x 16
18	DMG 0018i	Tornillo Te M6 x 10
24B	DMG 0024Bi	Boquilla para tubo 8x17
42	DMG 0042i	Base lateral izquierda
43	DMG 0043i	Tirante L : 115mm
44	DMG 0044i	Tuerca M10
45	DMG 0045i	Base lateral derecha
46	DMG 0046i	Tirante L : 119mm
51	DMG 0051i	Tirante L : 123mm
65Ci	DMG 65Ci	Junto complet 1/2”

Marca	Referencia	Designación
66Bi	DMG 66Bi	Junto complet **HP** 3/8”
69A	DMG 0069Ai	Conjunto guía tubo
76	DMG 0076i	Soporte
80	DMG 0080i	Estribo
132	DMG 0132i	Sortija
133	DMG 0133i	Tornillo M8 x 45
134	DMG 0134i	Tuerca M8
135	DMG 0135i	Arandela Ø 8
136C	DMG 0136C	Guarnicion baja presiòn Ø 16-22
155	DMG 0155i	Tuerca M10x20
156	DMG 0156i	Arandela Ø10
165	DMG 0165i	Corona dentada
180	DMG 0180i	Soporte rollo
186	DMG 0186i	Conjunto disparador

E

1 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES modèles DMO-DGO

Les enrouleurs pour tuyaux DMO-DGO ont une carroserie en acier recouvert de peinture époxy pour garantir une excellente robustesse. Les appareils ci-dessous enroulent automatiquement le tuyau par un ressort en acier traité haute qualité, situé dans le tambour. Le tuyau peut-être arrêté à la longueur demandée par un dispositif automatique.

CES ENROULEURS DOIVENT ÊTRE UTILISÉS SEULEMENT POUR LA DISTRIBUTION DE FLUIDES AUX PRESSIONS ET TEMPÉRATURES INDIQUÉES SUR LE TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES.

Références	Ø int/ext mm	Longueur m	Poids kg	Orifice entrée	Raccord sortie	Débit L/min	Température °C	Pression Max bar
	Série DMO - Tambour ouvert - Basse pression							
DMO 0810	8x14	10	16	3/8”G fem	3/8”G mâle	500	70	15
DMO 0815	8x14	15	17,5	3/8”G fem	3/8”G mâle	400	70	15
DMO 0820	8x14	20	19	3/8”G fem	3/8”G mâle	350	70	15
DMO 1010	10x17	10	17	3/8”G fem	3/8”G mâle	900	70	15
DMO 1015	10x17	15	19	3/8”G fem	3/8”G mâle	700	70	15
	Série DGO - Tambour ouvert - Basse pression							
DGO 1020	10x17	20	25	3/8”G fem	1/2”G mâle	660	70	15
DGO 1025	10x17	25	26	3/8”G fem	3/8”G mâle	500	70	15
DGO 1315	13x20	15	25	1/2”G mâle	1/2”G mâle	1400	70	15
DGO 1320	13x20	20	27	1/2”G mâle	1/2”G mâle	1000	70	15
DGO 1610	16x23	10	25	1/2”G mâle	1/2”G mâle	3000	70	15
	Série DMO-DGO - Tambour ouvert - Haute pression							
DMO 0815HP	8x17	15	16	3/8”G fem	3/8”G mâle et 22/150 fem	-	150	400
DGO 0820HP	8x17	20	21	3/8”G fem	1/2”G mâle et 22/150 fem	-	150	400
	Série DMO-DGO - Haute pression - Sans tuyau							
DMO NHP	capacité 15 m maxi		15	3/8”G fem	3/8”G fem	-	150	400
DGO NHP	capacité 20 m maxi		20	3/8”G fem	3/8”G fem	-	150	400
	Série DMO-DGO - Tambour ouvert - Huile - Moyenne pression							
DMO1310OIL	12,7x19	10	18	1/2”G mâle	1/2”G mâle	-	40	60
DGO1315OIL	12,7x19	15	23	1/2”G mâle	1/2”G mâle	-	40	60
DGO1320OIL	12,7x19	20	26,5	1/2”G mâle	1/2”G mâle	-	40	60
	Série DMO-DGO - Tambour ouvert - Graisse - Haute pression							
DMO0610GR	6,3x15,5	10	18,5	1/4”G fem	1/4”G mâle	-	100	400
DMO0615GR	6,3x15,5	15	20,5	1/4”G fem	1/4”G mâle	-	100	400
DGO0620GR	6,3x15,5	20	27	1/4”G fem	1/4”G mâle	-	100	400

Filetage NPT/ Briggs disponible sur demande.

F

F

2 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES MODÈLES DMOi - DGOi

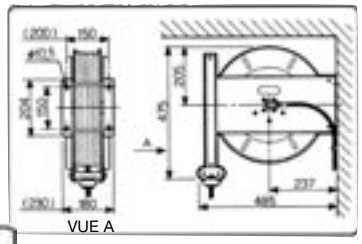
Les enrouleurs pour tuyaux DMOi-DGOi sont construits en tôle d'acier inox 304, à l'exception de certaines pièces en nylon et en aluminium. Conformément aux normes communautaires, ces enrouleurs ne doivent pas être placés en zones qui peuvent entrer en contact avec des produits alimentaires.

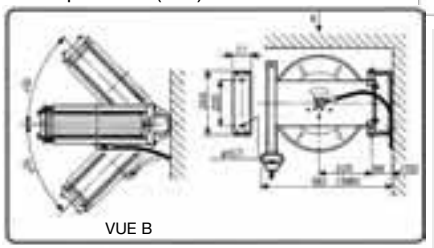
Références	Ø int/ext mm	Longueur m	Poids kg	Orifice entrée	Raccord sortie	Débit L/mm	Température °C	Pression Max bar
	Série DMO-DGO/Ni - Inox 304 - Sans tuyau							
DMO/Ni	-	Capacité 15m maxi	15	1/2"G mâle	1/2"G fem	-	100	15
DGO/Ni	-	Capacité 20m maxi	20	1/2"G mâle	1/2"G fem	-	100	15
	Série DMO-DGO - Inox 304 - Avec tuyau renforcé haute pression							
DMO 0815HPI	8x17	15	16	3/8"G fem	3/8"G mâle et 22/150 fem	-	150	400
DGO 0820HPI	8x17	20	21	3/8"G fem	3/8"G mâle et 22/150 fem	-	150	400
	Série DMO-DGO - Inox 304 - Haute pression sans tuyau							
DMO NHPI	-	capacité 15m maxi	15	3/8"G fem	3/8"G fem	-	150	400
DGO NHPI	-	capacité 20m maxi	20	3/8"G fem	3/8"G fem	-	150	400

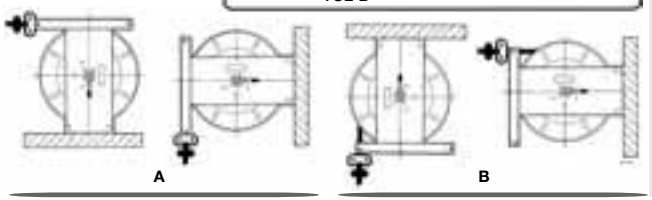
Filetage NPT/ Briggs disponible sur demande.

3 - INSTALLATION

IMPORTANT :
L'enrouleur doit être installé à une hauteur minimum de 2,50 m du sol afin d'éviter tout accident pendant l'utilisation.
L'installation est possible au plafond ou au mur et sera effectuée par l'intermédiaire d'un support orientable fixé par 2 vis, ou d'un support fixe fixé par 4 vis (A-B).
Veiller dans chaque cas à positionner l'appareil verticalement et dans une situation centrale par rapport aux directions du déroulement.


VUE A


VUE B


A B

ATTENTION : **le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuels accidents corporels ou pour des objets endommagés par suite d'un montage incorrect de l'enrouleur, d'une utilisation non conforme ou de l'utilisation D'UN tuyau incompatible avec les descriptions de ce manuel.**

9 - PARTES DE RECAMBIO

DGO y DGO NHP

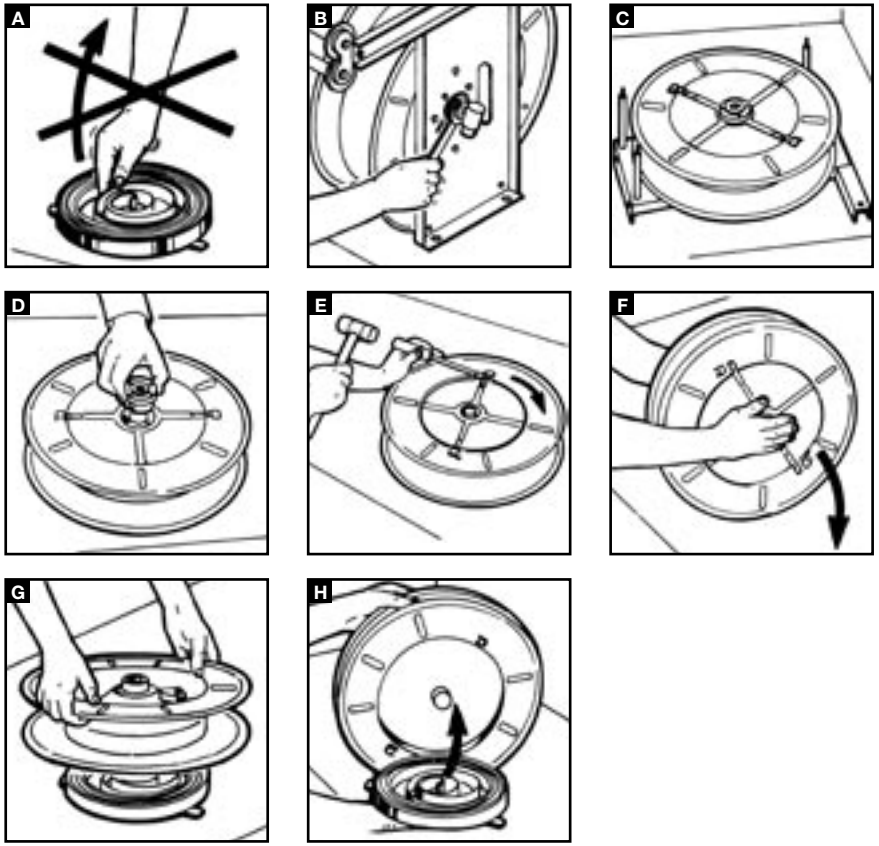
Marca	Referencia	Designación
3	DMG 0003	Cubo Ø 32
6	DMG 0006	Muelle para leva de seguridad
7	DMG 0007	Seguro Ø 10
8	DMG 0008	Leva de seguridad
16	DMG 0016	Tuerca M10
17	DMG 0017	Tornillo te M6 x 16
18	DMG 0018	Tornillo te M6 x 10
21B	DMG 0021B	Uniòn para tubo Ø 10
21C	DMG 0021C	Uniòn para tubo Ø 13
21D	DMG 0021D	Uniòn para tubo Ø 16
22B	DMO BC17	Tapón de paro de goma 10 x 17
22C	DGO BC20	Tapón de paro de goma 13 x 20
22E	DGO BC23	Tapón de paro de goma 16 x 23
24B	DMG 0024B	Tornillo doble para tubo 10 x 17
24C	DMG 0024C	Tornillo doble para tubo 13x20 y 16x23
31	DMG 0031	Junto bajo presiòn Ø12-22
32	DMG 0032	Arandela de apayo Ø 12-24
36	DMG 0036	Arandela latòn **HP**
37A	DMG 0037A	Junta **HP** 1/4"
37B	DMG 0037B	Junta **HP** 3/8"
38	DMG 0038	Arandela de apayo **HP**
42	DMG 0042	Base lateral izquierda
44	DMG 0044	Tuerca M6
45	DMG 0045	Base lateral derecha
53	DMG 0053	Tambor
54	DMG 0054	Distanciador para tambor
55A1	DMG 0055A1	Muelle tubo 20m 18 bar
55A2	DMG 0055A2	Muelle tubo 20m 60-400 bar
55B	DMG 0055B	Muelle tubo 25m
56	DMG 0056	Cubo de arrastre
57	DMG 0057	Tirante L : 165mm
58	DMG 0058	Tirante L : 169mm
60	DMG 0060	Tirante L : 173mm
65A	DMG 0065A	Junta completa 3/8"
65D	DMG 0065D	Junta completa 1/2"
66A	DMG 066A	Junta **HP** 1/4"
66B	DGO 0066B	Junta **HP** 3/8"
70A	DMG 0070A	Conjunto guia tubo
77	DMG 0077	Soporte
81	DMG 0081	Estribo
125	DMG 0125	Arandela de apayo Ø 16-24
132	DMG 0132	Sortija
133	DMG 0133	Tornillo M8 x 45
134	DMG 0134	Tuerca M8
135	DMG 0135	Arandela Ø 8
136	DMG 0136	Junto bajo presiòn Ø 16-22
155	DMG 0155	Tornillo M10 x 20
156	DMG 0156	Arandela Ø 10
165	DMG 0165	Corona dentada
180	DMG 0180	Soporte rollo
182	DMG 0182	Rollo L=172 mm
186	DMG 0186	Conjunto disparador
322	DMG 0322	Tornillo TC 6 x 20
	DMG TC 0620GR	Tubo de goma 6x16-20m
	DMG TC 1020	Tubo de goma 10x17-20m
	DMG TC 1025	Tubo de goma 10x17-25m
	DMG TC 1315	Tubo de goma 13x20-15m
	DMG TC 1315OIL	Tubo de goma 13x20-15m
	DMG TC 1320	Tubo de goma 13x20-20m
	DMG TC 1320OIL	Tubo de goma 13x20-20m
	DMG TC 1610	Tubo de goma 16x23-10m
	DMG **HP** 0820	Tubo **HP** 8x17-20m

Partes specificas para DGO INOX

Marca	Referencia	Designación
6	DMG 0006i	Muelle para leva de seguridad
7	DMG 0007i	Seguro Ø 10
8	DMG 0008i	Leva de seguridad
16	DMG 0016i	Tuerca M10
17	DMG 0017i	Tornillo te M6 x 16
18	DMG 0018i	Tornillo te M6 x 10
24B	DMG 0024Bi	Boquilla para tubo 8x17
42	DMO 0042i	Base lateral izquierda
44	DMG 0044i	Tuerca M6
45	DMG 0045i	Base lateral derecha
53	DMG 0053i	Tambor
55A	DMG 0055Ai	Muelle tubo 20m
57	DMG 0057i	Tirante L : 165mm
58	DMG 0058i	Tirante L : 169mm
60	DMG 0060i	Tirante L : 173mm
65Ci	DMG 0065Ci	Junta completa 1/2"
66Bi	DMG 0066Bi	Junta completa **HP** 3/8"
70	DMG 0070i	Conjunto guia tubo
77	DMG 0077i	Soporte
81	DMG 0081i	Estribo
132	DMG 0132i	Sortija
133	DMG 0133i	Tornillo M8 x 45
134	DMG 0134	Tuerca M8
135	DMG 0135	Arandela Ø 8
136C	DMG 0136C	Junto bajo presiòn Ø 16-22
155	DMG 0155i	Tornillo M10x20
156	DMG 0156i	Arandela Ø10
165	DMG 0165i	Corona dentada
180	DMG 0180i	Soporte rollo
186	DMG 0186i	Conjunto disparador

E

8 - SUSTITUCIÓN DEL MUELLE



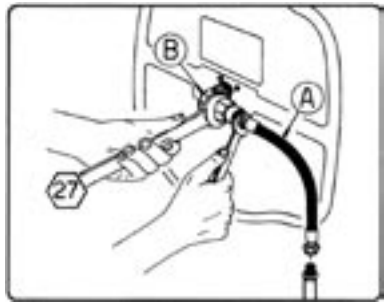
El muelle que permite el regreso del tubo esta en el interior de un carter del tambor.

ATENCIÓN ! EL DESMONTAJE DEL MUELLE DEBE SER HECHO SOLAMENTE POR PERSONAL AUTORIZADO Y OPORTUNAMENTE ADIESTRADO POR LA EMPRESA CONSTRUCTORA. MANEJAR LOS MUELLES CON MUCHA ATENCIÒN, PODRIAN VERIFICARSE ACCIDENTES GRAVES (Fig. A).

1. Asegurarse que el sistema de regresso este descargado y el tambor libre (Ver punto 1 capitulo 7).
2. Desatornillar la junta giratoria (Fig. B).
3. Desatornillar los 2 tornillos al lado del muelle con una llave de 10 mm. (Ver punto 3 capitulo 7).
4. Desmontar la base al lado del muelle con una llave de 10 mm y extraer el tambor (Fig. C).
5. Extraer el cubo central del carter porta muelle.
6. Levantar las lenguetas sobre el tambor con un desatornillador y hacer girar el carter porta muelle de modo de liberarlo del tambor (Fig. E).
7. Volcar el tambor y extraer el carter porta muelle, teniendo mucha atención a no hacer salir el muelle de este ultimo (Fig. F+G).
8. Introducir y enganchar el cubo en la nueva caja de resorte. Engrasar el muelle y el cubo.
9. Poner de pie el tambor y insertar el nuevo porta muelle con mucha atención. Bloquear las lenguetas (Fig. H).
10. Ensamblar todas las piezas y proceder como al punto 2 capitulo 6 “Montaje del tubo”.

E

4 - BRANCHEMENT



L’enrouleur doit toujours être connecté au réseau par des raccords et des tuyaux flexibles (A) dont les caractéristiques de température et de pression sont adaptées à l’emploi.

IMPORTANT : EN SERRANT LE RACCORD, MAINTENIR PAR LA CLÉ DE 27 MM LE JOINT TOURNANT (B), AFIN DE NE PAS L’ENDOMMAGER ET D’ÉVITER TOUT RISQUE DE FUITES (ENROULEUR HAUTE PRESSION)

F

5 - UTILISATION ET ENTRETIEN

Le cliquet d’arrêt fonctionne sur une zone correspondant à un demi tour du tambour.
Pour débloquer le tuyau, exercer une courte traction sur celui-ci.

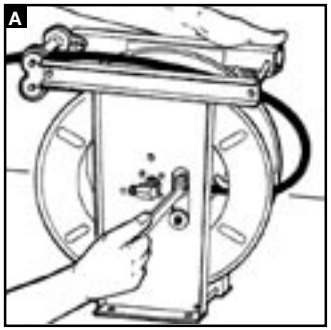
IL EST IMPORTANT DE TOUJOURS RETENIR LE TUYAU LORS DE L’ENROULEMENT POUR ÉVITER D’ÉVENTUELS ACCIDENTS CORPORELS OU DÉGÂTS AUX OBJETS ENVIRONNANTS.

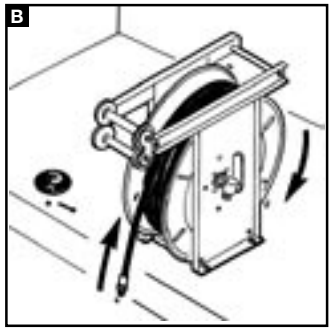
- éviter de monter sur l’appareil ou d’y appuyer tout type de matériel.
- contrôler de temps en temps que l’enrouleur fonctionne correctement, que les raccords sont bien serrés, qu’il n’y a pas de perte de fluide.
- nettoyer régulièrement le tuyau pour faciliter l’enroulement.

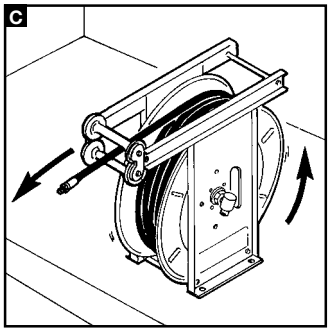
IMPORTANT : TOUT TRAVAIL D’ENTRETIEN DOIT ÊTRE ÉFFECTUÉ PAR DES TECHNICIENS HABILITÉS, SUIVANT LES INSTRUCTIONS DONNÉES DANS CE MANUEL.

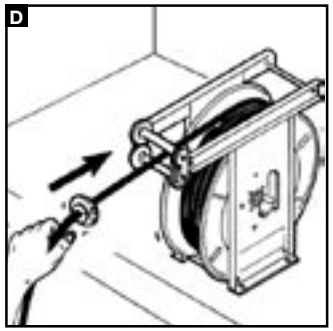
1. Toujours détendre le ressort avant de travailler dans l’enrouleur.
2. Toujours fermer l’alimentation du fluide vers l’appareil avant d’effectuer tout travail d’entretien.
3. Remplacer le tuyau flexible dès qu’il montre des marques d’usure ou de détérioration dûes aux différentes conditions du milieu du travail. Il est conseillé de le remplacer tous les ans si l’utilisation est de quelques heures par semaine.
4. Remplacer le joint du raccord tournant en cas d’usure (risques de fuites).
5. Le remplacement des pièces de l’enrouleur doit être fait en utilisant des pièces détachées d’origine (voir la liste des pièces détachées).
6. En cas d’anomalie et avant de procéder au remplacement de pièces, nous vous conseillons de contacter le constructeur.

6 - MONTAGE DU TUYAU (modèles sans tuyau)









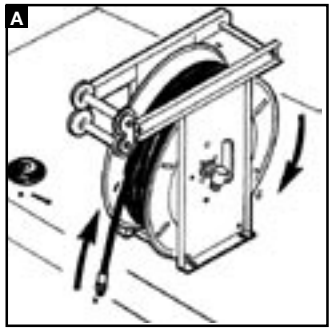
ATTENTION : LES ENROULEURS SANS TUYAU SONT LIVRÉS AVEC LE RESSORT DECHARGÉ.

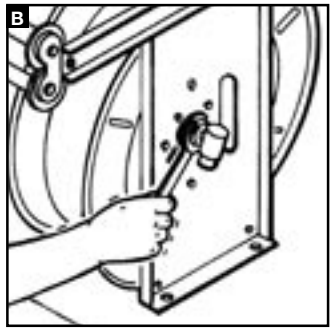
Utiliser un tuyau ayant des caractéristiques de dimensions et de pressions adaptées à l'emploi. (Voir tableau des caractéristiques).

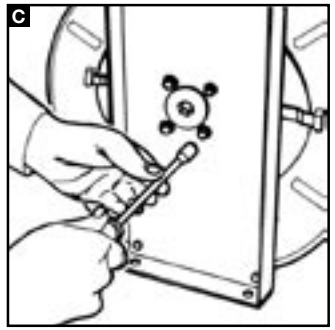
1. Fixer l'enrouleur sur l'établi.
   Insérer le tuyau dans les rouleaux de guidage, l'amener jusqu'au raccord qui se trouve dans le tambour et fixer la jonction sur le raccord avec la clé adaptée (Figure A).
2. Tourner le tambour manuellement pour enrouler complètement le tuyau (Figure B).
3. Prendre l'extrémité du tuyau et tourner pour un tour le tambour dans le sens opposé pour charger le ressort. Insérer de nouveau l'extrémité du tuyau dans les rouleaux de guidage (Figure C).
4. Monter la butée d'arrêt à l'extrémité du tuyau (minimum 1 mêtre).
5. Dérouler et enrouler complètement le tuyau pour contrôler le bon fonctionnement (Figure D).

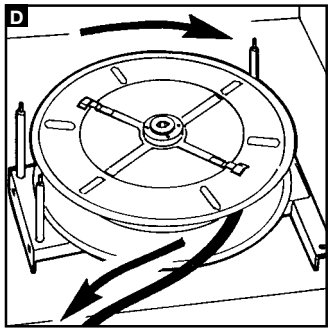
NE PAS METTRE LES MAINS OU AUTRE OBJET À L'INTÉRIEUR DU TAMBOUR D'ENROULEMENT !

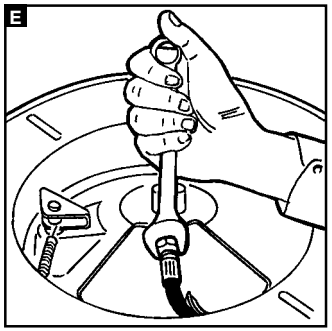
7 - SUSTITUCIÓN DEL TUBO











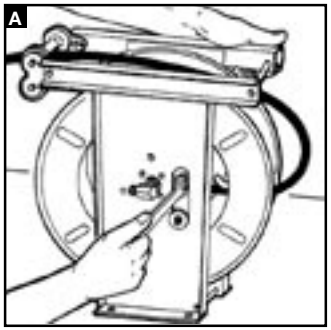
ATENCÍON : POR RAZONES DE SEGURIDAD, LAS OPERACIONES DE SUSTITUCIÓN DEL TUBO DEBEN LLEVARSE A CABO EN BANCO DE TRABAJO.

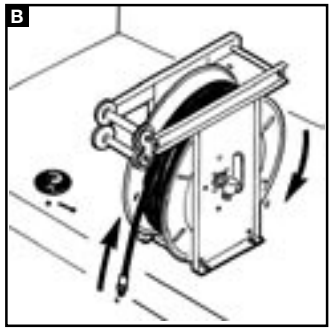
Utilizar un tubo que tenga características dimensionales y de presiones adecuadas al empleo. (Ver la tabla de características).

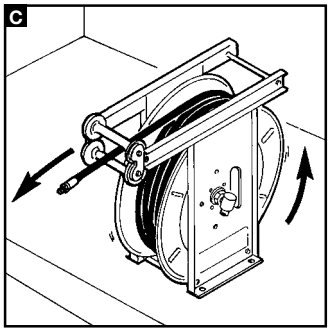
1. Retirar el tope de detención de caucho y destensar lentamente el tubo hasta la completa distensión del resorte (Fig A).
2. Desenroscar el racor giratorio (Fig B).
3. Desenroscar los 2 tornillos del cubo del resorte con una llave de 10 mm (Fig C).
4. Retirar el flanco del lado del resorte con una llave de 10 mm y desenrollar completamente el tubo del tambor (Fig D).
5. Extraer el tambor, desenroscar el empalme interior con la llave adecuada y montar el nuevo tubo. (Fig E).
6. Volver a montar el enrollador realizando las operaciones inversas. Engrasar si fuera necesario los soportes y el disparador.
7. Proceder como al punto 2 capitulo 6 "Montaje del tubo".

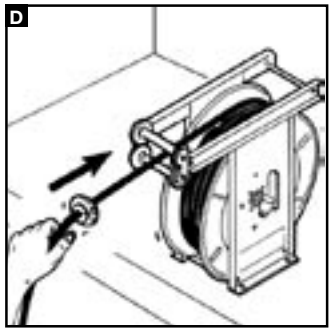
NO METER LAS MANOS O OTROS OBJETOS AL INTERIOR DEL TAMBOR !

6 - MONTAJE DEL TUBO (modelos sin tubo)









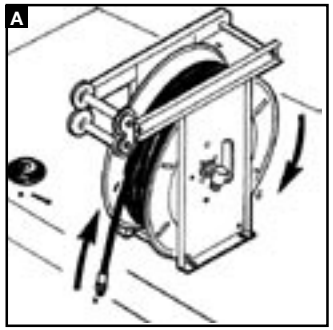
ATENCÍON : LOS ENROLLADORES SIN TUBO SE SUMINISTRAN CON EL RESORTE DESCARGADO

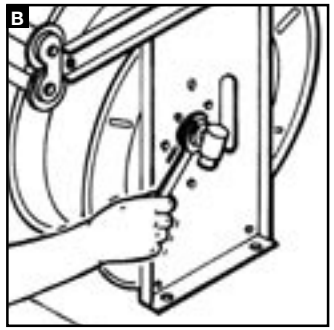
Utilizar un tubo que tenga caracteristicas dimensionales y de presiónes adecuadas al empleo (ver las tablas de caracteristicas).

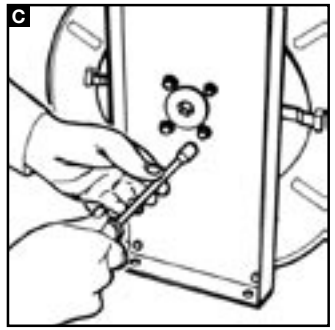
1. Fijar el enrollador en el banco de trabajo.
   Insertar el tubo en los rodillos de guia, conectarlo al racor dentro del tambor y apretar con la llave adecuada (Fig. A).
2. Girar el tambor manualmente para enrollar completamente el tubo (Fig. B).
3. Tomar la extremidad del tubo y girar una vuelta el tambor en el sentido opuesto para precargar el resorte. Insertar de nuevo el extremo del tubo en los rollos de guía (Fig. C).
4. Montar el tapón de paro a la extremidad del tubo (mínimo 1m).
5. Desenrollar y enrollar enteramente el tubo para verificar el correcto funcionamiento (Fig. D).

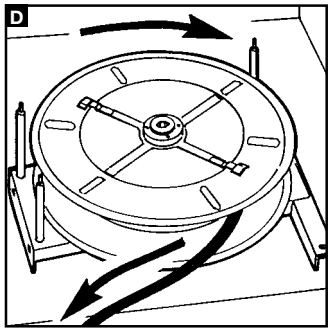
NO METER LAS MANOS O OTROS OBJETOS AL INTERIOR DEL TAMBOR !

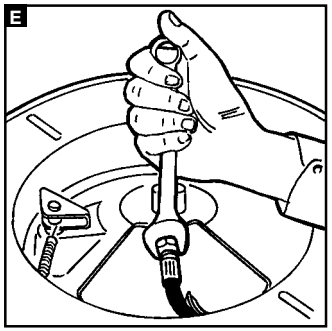
7 - REMPLACEMENT DU TUYAU











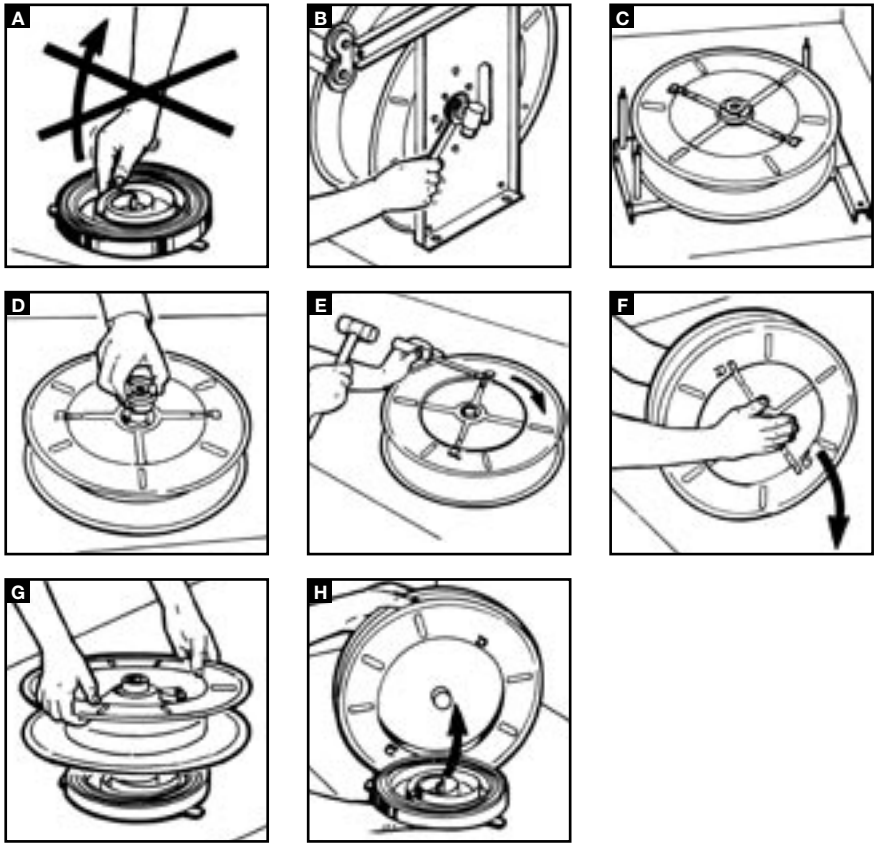
ATTENTION : POUR RAISONS DE SÛRETÉ, LES OPÉRATIONS DU REMPLACEMENT DU TUYAU DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES AU BANC

Utiliser un tuyau ayant des caractéristiques de dimensions et de pressions adaptées à l'emploi. (Voir tableau des caractéristiques).

1. Enlever la butée d'arrêt en caoutchouc et détendre lentement le tuyau jusqu'à la détente complète du ressort (Figure A).
2. Dévisser le raccord tournant (Figure (B)
3. Dévisser les 2 vis du moyeu du ressort avec une clé de 10 (Figure C)
4. Enlever le flanc du côté ressort avec une clé de 10 et dérouler complètement le tuyau du tambour (Figure D).
5. Extraire le tambour, dévisser la jonction intérieure avec la clé adaptée et monter le nouveau tuyau (Figure E).
6. Remonter l'enrouleur suivant les opérations inverses. Graisser éventuellement les supports et le cliquet.
7. Procéder comme au point 2 du chapitre 6 "Montage du tuyau".

NE PAS METTRE LES MAINS OU AUTRE OBJET À L'INTÉRIEUR DU TAMBOUR D'ENROULEMENT !

8 - REMPLACEMENT DU RESSORT

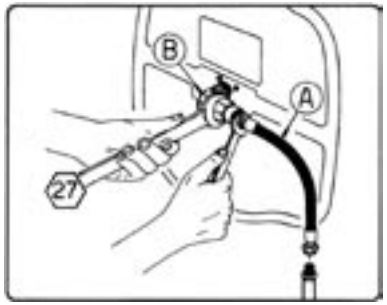


Le ressort qui permet le retour du tuyau se trouve à l'intérieur d'un boitier logé dans le tambour.

ATTENTION ! LE DÉMONTAGE DU RESSORT EST SEULEMENT AUTORISÉ À DES TECHNICIENS HABILITÉS. MANIPULER LES RESSORTS AVEC ATTENTION POUR ÉVITER DE GRAVES ACCIDENTS CORPORELS (FIGURE A).

1. S'assurer que le système d'enroulement est complètement détendu et que le tambour est libre (Voir point 1 du chapitre 7).
2. Dévisser le raccord tournant (Figure B).
3. Dévisser les 2 vis sur le côté du ressort avec une clé de 10 mm (Voir point 3 chapitre 7).
4. Démonter le flanc côté ressort avec une clé de 10 mm et extraire le tambour (Figure C).
5. Extraire le moyeu du boitier de ressort (Figure D).
6. Soulever les pattes sur le tambour avec un tournevis et tourner le boitier de ressort pour le dégager du tambour (Figure E).
7. Renverser le tambour et extraire le boitier de ressort avec attention afin que le ressort ne sorte pas (Figures F et G).
8. Introduire et accrocher le moyeu dans le nouveau boîtier de ressort. Graisser le ressort et le moyeu.
9. Mettre le tambour debout et insérer le nouveau boîtier de ressort avec soin. Bloquer les pattes (Figure H).
10. Monter toutes les pièces et procéder comme au point 2 du chapitre 6 "Montage du tuyau".

4 - CONEXIÓN



El enrollador debe estar siempre conectado a la red con racores y tubos flexibles (A) con las caracteristicas de temperatura y presión adaptadas al empleo.

IMPORTANTE : AL APRETO DEL RACOR MANTENER CON LA LLAVE DE 27 MM LA JUNTA GIRATORIA (B) DE MODO DE NO DAÑARLO. AFIN DE EVITAR CONSECUENTES PERDIDAS DE FLUIDO DE LA JUNTA GIRATORIA. (ENROLLADOR PARA ALTA PRESIÓN).

5 - USO Y MANTENIMIENTO

El trinquete de parada funciona sobre una zona correspondiente a media vuelta del tambor. Para desbloquear el tubo, ejercer una breve tracción sobre éste.

ES IMPORTANTE RETENER SIEMPRE EL TUBO DURANTE EL ENROLLAMIENTO, PARA EVITAR EVENTUALES ACCIDENTES CORPORALES O DAÑOS A LOS OBJETOS EN LOS CERCANIAS.

- Evitar montarse sobre el aparato o presionar todo tipo de material.
- Controlar cada cierto tiempo que el enrollador funcione correctamente, que los racores estén bien apretados y que no exista una pérdida de fluido.
- Limpiar regulamente el tubo para facilitar el enrollamiento.

IMPORTANTE : TODO TRABAJO DE MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADO POR TÉCNICOS CALIFICADOS, CUMPLIENDO CON LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

1. Aflojar siempre al resorte antes de trabajar con el enrollador.
2. Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento, cerrar siempre la alimentación del fluido hacia el aparato.
3. Reemplazar el tubo flexible apenas éste presente marca de desgaste o de deterioro, debido a las diferentes condiciones del entorno de trabajo. Si se utliza algunas horas por semana, se recomienda cambiarlo cada tres anos.
4. Reemplazar la junta del racor giratorio si éste presenta signos de desgaste (riesgos de fugas).
5. Al cambiar las piezas del enrollador debe utilizarse piezas de recambio originales (ver la lista de piezas de recambio).
6. En el caso de una averia, y antes de proceder al cambio de las piezas, recomendamos tome contacto con el fabricante.

2 - CARACTERISTICAS TECNICAS modelos DMOi - DGOi

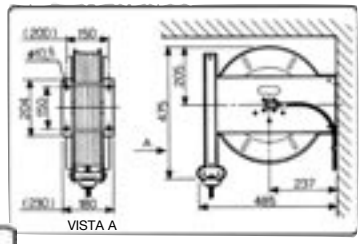
Los enrolladores para tubos DMOi-DGOi están construidos en lamina de acero inoxidable AISI 304, a excepción de algunas partes de nylon y de aluminio. En respeto a las normas comunitarias, estos enrolladores no deben ser posiciónados en zonas que pueden tener contacto con productos alimenticios.

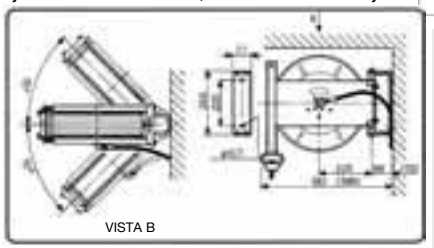
Referencias	Ø int/ext mm	Largo m	Peso kg	Orificio entrada	Racor salida	Caudal L/min	Temperatura °C	Presión Max bar
	Serie DMO-DGO/Ni - Inox 304 - Sin tubo							
DMO/Ni	-	Capacidad 15m maxi	15	1/2"G macho	1/2"G hfem	-	100	15
DGO/Ni	-	Capacidad 20m maxi	20	1/2"G macho	1/2"G hem	-	100	15
	Serie DMO-DGO - Inox 304 - Con tubo reforzado Alta presión							
DMO 0815HPI	8x17	15	16	3/8"G hem	3/8"G macho y 22/150 hem	-	150	400
DGO 0820HPI	8x17	20	21	3/8"G hem	3/8"G macho y 22/150 hem	-	150	400
	Serie DMO-DGO - Inox 304 - Alta presión sin tubo							
DMO NHPI	-	capacidad 15m maxi	15	3/8"G hem	3/8"G hem	-	150	400
DGO NHPI	-	capacidad 20m maxi	20	3/8"G hem	3/8"G hem	-	150	400

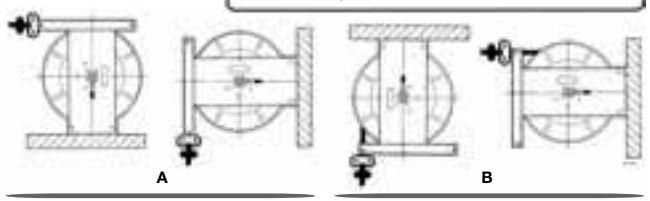
Rosca NPT/ Briggs disponible por pedido.

3 - INSTALACIÓN

IMPORTANTE :
El enrollador debe ser colocado en la pared a una altura minima del piso de 2,50 m para evitar accidentes durante las operaciónes de trabajo.
El montaje es posible en el techo o en la pared por el intermedio de una base giratoria fijada con 2 tornillos, o de una base fija fijada con 4 tornillos (A-B). En ambos casos posiciónar el aparato verticalemente y en una situation centrale a las direcciónes del desenrollamento.


VISTA A


VISTA B


A B

ATENCIÓN : **La empresa fabricante declina su responsabilidad por daños a personas o cosas causados por un montaje no correcto del enrollador, de una utilisaciÓn no conforme o de una utilisación del tubo incompatible con las descripciónes de este manual.**

9 - PIÈCES DÉTACHÉES

DGO et DGO NHP

Repère	Référence	Désignation
3	DMG 0003	Moyeu Ø 32
6	DMG 0006	Ressort de rappel
7	DMG 0007	Circlips Ø 10
8	DMG 0008	Cliquet
16	DMG 0016	Ecrou M10
17	DMG 0017	Vis te M6 x 16
18	DMG 0018	Vis te M6 x 10
21B	DMG 0021B	Jonction pour tube Ø 10
21C	DMG 0021C	Jonction pour tube Ø 13
21D	DMG 0021D	Jonction pour tube Ø 16
22B	DMO BC17	Butée caoutchouc 10 x 17
22C	DGO BC20	Butée caoutchouc 13 x 20
22E	DGO BC23	Butée caoutchouc 16 x 23
24B	DMG 0024B	Mamelon pour tube 10 x 17
24C	DMG 0024C	Mamelon pour tube 13x20 & 16x23
31	DMG 0031	Joint basse pression Ø 12-22
32	DMG 0032	Rondelle d'appui Ø 12-24
36	DMG 0036	Rondelle laiton **HP**
37A	DMG 0037A	Joint **HP** 1/4"
37B	DMG 0037B	Joint **HP** 3/8"
38	DMG 0038	Rondelle d'appui **HP**
42	DMG 0042	Flanc gauche
44	DMG 0044	Écrou M6
45	DMG 0045	Flanc droit
53	DMG 0053	Tambour
54	DMG 0054	Entretoise pour tambour
55A1	DMG 0055A1	Ressort tube 20m 18 bar
55A2 bar	DMG 0055A2	Ressort tube 20m 60-400
55B	DMG 0055B	Ressort tube 25m
56	DMG 0056	Moyeu d'entraînement
57	DMG 0057	Tirant L : 165mm
58	DMG 0058	Tirant L : 169mm

Repère	Référence	Désignation
60	DMG 0060	Tirant L : 173mm
65A	DMG 0065A	Raccord complet 3/8"
65D	DMG 0065D	Raccord complet 1/2"
66A	DMG 066A	Raccord **HP** 1/4"
66B	DGO 0066B	Raccord **HP** 3/8"
70A	DMG 0070A	Ensemble guide tuyau
77	DMG 0077	Support
81	DMG 0081	Etrier
125	DMG 0125	Rondelle d'appui Ø 16-24
132	DMG 0132	Bague
133	DMG 0133	Vis M8 x 45
134	DMG 0134	Ecrou M8
135	DMG 0135	Rondelle Ø 8
136D	DMG 0136D	Joint basse pression Ø 16-22
155	DMG 0155	Vis M10 x 20
156	DMG 0156	Rondelle Ø 10
165	DMG 0165	Couronne dentée
180	DMG 0180	Support rouleaux
182	DMG 0182	Rouleau L=172 mm
186	DMG 0186	Ensemble cliquet
322	DMG 0322	Vis TC 6 x 20
	DMG TC 0620GR	Tuyau caout. 6x16-20m
	DMG TC 1020	Tuyau caout. 10x17-20m
	DMG TC 1025	Tuyau caout. 10x17-25m
	DMG TC 1315	Tuyau caout. 13x20-15m
	DMG TC 1315OIL	Tuyau caout. 13x20-15m
	DMG TC 1320	Tuyau caout. 13x20-20m
	DMG TC 1320OIL	Tuyau caout. 13x20-20m
	DMG TC 1610	Tuyau caout. 16x23-10m
	DMG **HP** 0820	Tuyau **HP** 8x17-20m

Pièces spécifiques pour DGO INOX

Repère	Référence	Désignation
6	DMG 0006i	Ressort de rappel cliquet
7	DMG 0007i	Circlips Ø 10
8	DMG 0008i	Cliquet
16	DMG 0016i	Écrou M10
17	DMG 0017i	Vis te M6 x 16
18	DMG 0018i	Vis te M6 x 10
24B	DMG 0024Bi	Mamelon pour tube 8x17
42	DMO 0042i	Flanc gauche
44	DMG 0044i	Ecrou M6
45	DMG 0045i	Flanc droit
53	DMG 0053i	Tambour
55A	DMG 0055Ai	Ressort pour tube 20m
57	DMG 0057i	Tirant L : 165mm
58	DMG 0058i	Tirant L : 169mm
60	DMG 0060i	Tirant L : 173mm

Repère	Référence	Désignation
65Ci	DMG 0065Ci	Raccord complet 1/2"
66Bi	DMG 0066Bi	Raccord complet **HP** 3/8"
70	DMG 0070i	Ensemble guide tuyau
77	DMG 0077i	Support
81	DMG 0081i	Etrier
132	DMG 0132i	Bague
133	DMG 0133i	Vis M8 x 45
134	DMG 0134	Ecrou M8
135	DMG 0135	Rondelle Ø 8
136C	DMG 0136C	Joint basse pression Ø 16-22
155	DMG 0155i	Vis M10x20
156	DMG 0156i	Rondelle Ø10
165	DMG 0165i	Couronne dentée
180	DMG 0180i	Support rouleaux
186	DMG 0186i	Ensemble cliquet

9 - PIÈCES DÉTACHÉES (suite)

F

DMO et DMO NHP

Repère	Référence	Désignation
3	DMG 0003	Moyeu Ø 32
6	DMG 0006	Ressort de rappel
7	DMG 0007	Circlips Ø 10
8	DMG 0008	Cliquet
10	DMG 0010	Tambour
11A1	DMG 011A1	Ressort tube 10/15m-18 bar
11A2	DMG 011A2	Ressort tube 10/15m-60 bar
11A3	DMG 011A3	Ressort tube 10/15m-400 bar
11B	DMG 011B	Ressort tube 20m-18 bar
12	DMG 0012	Moyeu d'entraînement
16	DMG 0016	Ecrou M10
17	DMG 0017	Vis te M6 x 16
18	DMG 0018	Vis te M6 x 10
21A	DMG 0021A	Jonction pour tube Ø 8
21B	DMG 0021B	Jonction pour tube Ø 10
22A	DMG BC14	Butée caoutchouc 8 x 14
22B	DMO BC17	Butée caoutchouc 10 x 17
22C	DGO BC20	Butée caoutchouc 13 x 20
24A	DMG 0024A	Mamelon pour tube 8 x 14
24B	DMG 0024B	Mamelon pour tube 10 x 17
24C	DMG 0024C	Mamelon pour tube 13 x 20
31	DMG 0031	Joint basse pression Ø 12-
24		
32	DMG 0032	Rondelle d'appui
36	DMG 0036	Rondelle laiton
37A	DMG 0037A	Joint **HP** 1/4"
37B	DMG 0037B	Joint **HP** 3/8"
38	DMG 0038	Rondelle d'appui **HP**
42	DMG 0042	Flanc gauche
43	DMG 0043	Tirant L : 115mm
44	DMG 0044	Écrou M6
45	DMG 0045	Flanc droit

Repère	Référence	Désignation
46	DMG 0046	Tirant L : 119mm
51	DMG 0051	Tiran L: 69 mm
65A	DMG 0065A	Raccord complet 3/8"
65D	DMG 0065D	Raccord complet 1/2"
66A	DMG 0066A	Raccord **HP** 1/4"
66B	DMG 0066B	Raccord HP 3/8"
69A	DMG 0069A	Ensemble guide tuyau
76	DMG 0076	Support
80	DMG 0080	Etrier
125	DMG 0125	Rondelle d'appui Ø 16-24
132	DMG 0132	Bague
133	DMG 0133	Vis M8 x 45
134	DMG 0134	Ecrou M8
135	DMG 0135	Rondelle Ø 8
136D	DMG 0136D	Joint basse pression Ø 16-22
155	DMG 0155	Vis M10 x 20
156	DMG 0156	Rondelle Ø 10
165	DMG 0165	Couronne dentée
180	DMG 0180	Support tuyau
181	DMG 0181	Rouleau L=122 mm
186	DMG 0186	Ensemble cliquet
322	DMG 0322	Vis TC 6 x 20
	DMG TC 0810	Tuyau caout. 8x14-10m
	DMG TC 0815	Tuyau caout. 8x14-15m
	DMG TC 0820	Tuyau caout. 8x14-20m
	DMG TC 1010	Tuyau caout. 10x17-10m
	DMG TC 1015	Tuyau caout. 10x17-15m
	DMG TC 1310OIL	Tuyau caout. 13x20-10m
	DMG TC 0610GR	Tuyau caout. 6x16-10m
	DMG TC 0615GR	Tuyau caout. 6x16-15m
	DMG **HP** 0815	Tuyau **HP** 8x17-15m

Pièces spécifiques pour DMO INOX

Repère	Référence	Désignation
6	DMG 0006i	Ressort de rappel cliquet
7	DMG 0007i	Circlips Ø 10
8	DMG 0008i	Cliquet
11A	DMG 0011Ai	Ressort pour tube 10 et 15m
16	DMG 0016i	Écrou M10
17	DMG 0017i	Vis Te M6 x 16
18	DMG 0018i	Vis Te M6 x 10
24B	DMG 0024Bi	Mamelon pour tube 8x17
42	DMG 0042i	Flanc gauche
43	DMG 0043i	Tirant L : 115mm
44	DMG 0044i	Ecrou M6
45	DMG 0045i	Flanc droit
46	DMG 0046i	Tirant L : 119mm
51	DMG 0051i	Tirant L : 123mm
65Ci	DMG 65Ci	Raccord complet 1/2"

Repère	Référence	Désignation
66Bi	DMG 66Bi	Raccord complet **HP** 3/8"
69A	DMG 0069Ai	Ensemble guide tuyau
76	DMG 0076i	Support
80	DMG 0080i	Etrier
132	DMG 0132i	Bague
133	DMG 0133i	Vis M8 x 45
134	DMG 0134i	Ecrou M8
135	DMG 0135i	Rondelle Ø 8
136C	DMG 0136C	Joint basse pression Ø 16-22
155	DMG 0155i	Vis M10x20
156	DMG 0156i	Rondelle Ø10
165	DMG 0165i	Couronne dentée
180	DMG 0180i	Support rouleaux
186	DMG 0186i	Ensemble cliquet

1 - CARACTERISTICAS TECNICAS modelos DMO-DGO

Los enrolladores para tubos DMO-DGO están construidos en lamina de acero estampada y pintada con polvo epoxico, para garantizar una buena duración en el tiempo. Los apparatos mas abajo enrollan automáticamente el tubo mediante un muelle en acero de alta calidad, incorporado en el tambor, que permite pararlo al largo deseado por medio de un dispositivo automático.

ESTOS ENROLLADORES DEBEN SER UTILIZADOS EXCLUSIVAMENTE PARA LA DISTRIBUCIÒN DE FLUIDOS A LAS PRESIÓNES Y TEMPERATURAS INDICADAS EN LAS TABLAS.

Referencias	Ø int/ext mm	Largo m	Peso kg	Orificio entrada	Racor salida	Caudal L/min	Temperatura °C	Presión Max bar
	Serie DMO - Tambor abierto - Baja presión							
DMO 0810	8x14	10	16	3/8"G hem	3/8"G macho	500	70	15
DMO 0815	8x14	15	17,5	3/8"G hem	3/8"G macho	400	70	15
DMO 0820	8x14	20	19	3/8"G hem	3/8"G macho	350	70	15
DMO 1010	10x17	10	17	3/8"G hem	3/8"G macho	900	70	15
DMO 1015	10x17	15	19	3/8"G hem	3/8"G macho	700	70	15
	Serie DGO - Tambor abierto - Baja presión							
DGO 1020	10x17	20	25	3/8"G hem	1/2"G macho	660	70	15
DGO 1025	10x17	25	26	3/8"G hem	3/8"G macho	500	70	15
DGO 1315	13x20	15	25	1/2"G macho	1/2"G macho	1400	70	15
DGO 1320	13x20	20	27	1/2"G macho	1/2"G macho	1000	70	15
DGO 1610	16x23	10	25	1/2"G macho	1/2"G macho	3000	70	15
	Serie DMO-DGO - Tambor abierto - Alta presión							
DMO 0815HP	8x17	15	16	3/8"G hem	3/8"G macho y 22/150 hem	-	150	400
DGO 0820HP	8x17	20	21	3/8"G hem	1/2"G macho y 22/150 hem	-	150	400
	Serie DMO-DGO - Alta presión - Sin tubo							
DMO NHP	capacidad 15 m maxi		15	3/8"G hem	3/8"G hem	-	150	400
DGO NHP	capacidad 20 m maxi		20	3/8"G hem	3/8"G hem	-	150	400
	Serie DMO-DGO - Tambor abierto - Aceite - Media presión							
DMO1310OIL	12,7x19	10	18	1/2"G macho	1/2"G macho	-	40	60
DGO1315OIL	12,7x19	15	23	1/2"G macho	1/2"G macho	-	40	60
DGO1320OIL	12,7x19	20	26,5	1/2"G macho	1/2"G macho	-	40	60
	Serie DMO-DGO - Tambor abierto - Grasa - Alta presión							
DMO0610GR	6,3x15,5	10	18,5	1/4"G hem	1/4"G macho	-	100	400
DMO0615GR	6,3x15,5	15	20,5	1/4"G hem	1/4"G macho	-	100	400
DGO0620GR	6,3x15,5	20	27	1/4"G hem	1/4"G macho	-	100	400

Rosca NPT/ Briggs disponible por pedido.

E

9 - ERSATZEILE (Fortsetzung)

DMO und DMO NHP

Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
3	DMG 0003	Nabe Ø 32
6	DMG 0006	Feder zu sperrklinke
7	DMG 0007	Seegerring Ø 10
8	DMG 0008	Sperrklinke
10	DMG 0010	Schlauchtrommel
11A1	DMG 011A1	Federpaket schlauch 10/15m-18 bar
11A2	DMG 011A2	Federpaket schlauch 10/15m-60 bar
11A3	DMG 011A3	Federpaket schlauch 10/15m-400 bar
11B	DMG 011B	Federpaket schlauch 20m-18 bar
12	DMG 0012	Nabe zu feder
16	DMG 0016	Mutter M10
17	DMG 0017	Schraube te M6 x 16
18	DMG 0018	Schraube te M6 x 10
21A	DMG 0021A	Kupplung für schlauch Ø8
21B	DMG 0021B	Kupplung für schlauch Ø10
22A	DMG BC14	Schlauchstopper 8 x 14
22B	DMO BC17	Schlauchstopper 10 x 17
22C	DGO BC20	Schlauchstopper 13 x 20
24A	DMG 0024A	Nippel für schlauch 8 x 14
24B	DMG 0024B	Nippel für schlauch 10 x 17
24C	DMG 0024C	Nippel für schlauch 13 x 20
31	DMG 0031	Tiefdrück dichtung Ø 12-24
32	DMG 0032	Stutzscheibe
36	DMG 0036	Eisenscheibe
37A	DMG 0037A	Dichtung **HD** 1/4”
37B	DMG 0037B	Dichtung **HD** 3/8”
38	DMG 0038	Stutzscheibe **HD**
42	DMG 0042	Linke seitenwand
43	DMG 0043	Distanzbolzen L : 115mm
44	DMG 0044	Mutter M6
45	DMG 0045	Rechte seitenwand
46	DMG 0046	Distanzbolzen L : 119mm

Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
51	DMG 0051	Distanzbolzen L : 123mm
65A	DMG 0065A	Verschraubung 3/8”
65D	DMG 0065D	Verschraubung 1/2”
66A	DMG 0066A	Verschraubung **HD** 1/4”
66B	DMG 0066B	Verschraubung **HD** 3/8”
69A	DMG 0069A	Walzenhalter
76	DMG 0076	Halter
80	DMG 0080	Bugel
125	DMG 0125	Stutzscheibe Ø 16-24
132	DMG 0132	Buchse
133	DMG 0133	Schraube M8 x 45
134	DMG 0134	Mutter M8
135	DMG 0135	Ring Ø 8
136D	DMG 0136D	Tiefdrück dichtung Ø 16-22
155	DMG 0155	Schraube M10 x 20
156	DMG 0156	Ring Ø 10
165	DMG 0165	Zahnrad
180	DMG 0180	Trommelträger
181	DMG 0181	Kunstoffvalze L : 122 mm
186	DMG 0186	Raste
322	DMG 0322	Schraube TC 6 x 20
	DMG TC 0810	Gummischl. 8x14-10m
	DMG TC 0815	Gummischl. 8x14-15m
	DMG TC 0820	Gummischl. 8x14-20m
	DMG TC 1010	Gummischl. 10x17-10m
	DMG TC 1015	Gummischl. 10x17-15m
	DMG TC 1310OIL	Gummischl. 13x20-10m
	DMG TC 0610GR	Gummischl. 6x16-10m
	DMG TC 0615GR	Gummischl. 6x16-15m
	DMG **HP** 0815	Schlauch **HD** 8x17-15m

Spezifischteile für DMO INOX

Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
6	DMG 0006i	Feder zu sperrklinke
7	DMG 0007i	Seegerring Ø 10
8	DMG 0008i	Sperrklinke
11A	DMG 0011Ai	Federpaket schlauch 10 & 15m
16	DMG 0016i	Mutter M10
17	DMG 0017i	Schraube te M6 x 16
18	DMG 0018i	Schraube te M6 x 10
24B	DMG 0024Bi	Nippel für Schlauch 8x17
42	DMG 0042i	Linke seitenwand
43	DMG 0043i	Distanzbolzen L : 115mm
44	DMG 0044i	Mutter M6
45	DMG 0045i	Rechte seitenwand
46	DMG 0046i	Distanzbolzen L : 119mm
51	DMG 0051i	Distanzbolzen L : 123mm
65Ci	DMG 65Ci	Verschraubung 1/2”

Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
66Bi	DMG 66Bi	Verschraubung **HP** 3/8”
69A	DMG 0069Ai	Schlauchführung
76	DMG 0076i	Halter
80	DMG 0080i	Bugel
132	DMG 0132i	Buchse
133	DMG 0133i	Schraube M8 x 45
134	DMG 0134i	Mutter M8
135	DMG 0135i	Ring Ø 8
136C	DMG 0136C	Tiefdrück dichtung Ø 16-22
155	DMG 0155i	Schraube M10x20
156	DMG 0156i	Ring Ø10
165	DMG 0165i	Zahnrad
180	DMG 0180i	Trommelträger
186	DMG 0186i	Raste

1 - TECHNICAL CHARACTERISTICS models DMO-DGO

The hose reels models DMO-DGO are made of a steel body with epoxy paintwork in order to guarantee a long life of the product. The hose rolling is done automatically by a spring made of high quality steel, incorporated in the drum. The stop can be done at any desired length, through an automatic locking device.

THESE HOSE REELS HAVE TO BE USED ONLY FOR DISTRIBUTING FLUIDS, AT THE PRESSURES AND TEMPERATURES INDICATED ON THE CHARACTERISTICS TABLE.

Part Number	Ø int/ext mm	Length m	Weight kg	Inlet hole	Outlet coupling	Flow rate L/min	Temperature °C	Max. pressure bar
	DMO Series - Open drum - Low pressure							
DMO 0810	8x14	10	16	3/8”G fem	3/8”G male	500	70	15
DMO 0815	8x14	15	17.5	3/8”G fem	3/8”G male	400	70	15
DMO 0820	8x14	20	19	3/8”G fem	3/8”G male	350	70	15
DMO 1010	10x17	10	17	3/8”G fem	3/8”G male	900	70	15
DMO 1015	10x17	15	19	3/8”G fem	3/8”G male	700	70	15
	DGO Series - Open drum - Low pressure							
DGO 1020	10x17	20	25	3/8”G fem	1/2”G male	660	70	15
DGO 1025	10x17	25	26	3/8”G fem	3/8”G male	500	70	15
DGO 1315	13x20	15	25	1/2”G male	1/2”G male	1400	70	15
DGO 1320	13x20	20	27	1/2”G male	1/2”G male	1000	70	15
DGO 1610	16x23	10	25	1/2”G male	1/2”G male	3000	70	15
	DMO-DGO Series - Open drum - High pressure							
DMO 0815HP	8x17	15	16	3/8”G fem	3/8”G male and 22/150 fem	-	150	400
DGO 0820HP	8x17	20	21	3/8”G fem	1/2”G male and 22/150 fem	-	150	400
	DMO-DGO Series - High pressure - Without hose							
DMO NHP	Max. capacity 15 m		15	3/8”G fem	3/8”G fem	-	150	400
DGO NHP	Max. capacity 20 m		20	3/8”G fem	3/8”G fem	-	150	400
	DMO-DGO Series - Open drum - Oil - Middle pressure							
DMO1310OIL	12.7x19	10	18	1/2”G male	1/2”G male	-	40	60
DGO1315OIL	12.7x19	15	23	1/2”G male	1/2”G male	-	40	60
DGO1320OIL	12.7x19	20	26.5	1/2”G male	1/2”G male	-	40	60
	DMO-DGO Series - Open drum - Grease - High pressure							
DMO0610GR	6.3x15.5	10	18.5	1/4”G fem	1/4”G male	-	100	400
DMO0615GR	6.3x15.5	15	20.5	1/4”G fem	1/4”G male	-	100	400
DGO0620GR	6.3x15.5	20	27	1/4”G fem	1/4”G male	-	100	400

Thread NPT/ Briggs available on request.

2 - TECHNICAL CHARACTERISTICS MODELS DMOi- DGOi

The hose reels models DMOi-DGOi are made of stainless stell AISI 304 except for some parts made of nylon and aluminium. According to the EEC rules, these hose reels have not to be placed in areas where they might be in contact with food products.

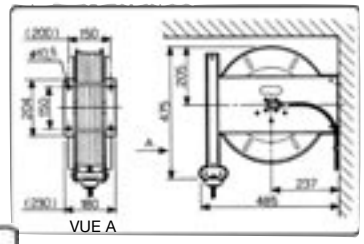
Part Number	Ø int/ext mm	Length m	Weight kg	Inlet hole	Outlet coupling	Flow rate L/min	Temperature °C	Max. pressure bar
	Serie DMO-DGO/Ni - 304 stainless steel - Without hose							
DMO/Ni	-	Max. capacity 15m	15	1/2"G male	1/2"G fem	-	100	15
DGO/Ni	-	Max. capacity 20m	20	1/2"G male	1/2"G fem	-	100	15
	Serie DMO-DGO - 304 stainless steel - With reinforced high pressure hose							
DMO 0815HPI	8x17	15	16	3/8"G fem	3/8"G male and 22/150 fem	-	150	400
DGO 0820HPI	8x17	20	21	3/8"G fem	3/8"G male and 22/150 fem	-	150	400
	Serie DMO-DGO - 304 stainless steel - High pressure - Without hose							
DMO NHPI	-	Max. capacity 15m	15	3/8"G fem	3/8"G fem	-	150	400
DGO NHPI	-	Max. capacity 20m	20	3/8"G fem	3/8"G fem	-	150	400

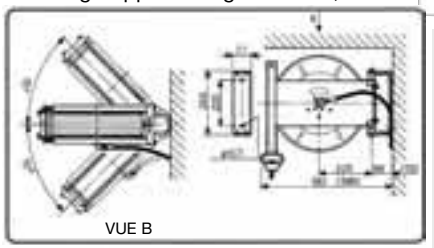
Thread NPT/ Briggs available on request.

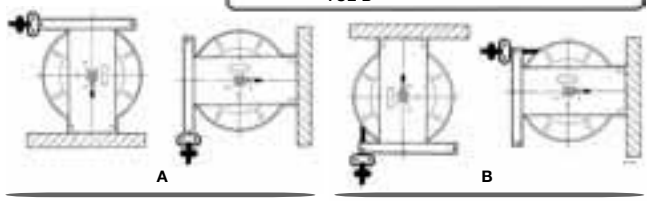
GB

3 - INSTALLATION

IMPORTANT :
The hose reel has to be wall mounted at a minimum height of the floor of 2.50 m in order to prevent accidents during work operations.
Installation is possible on the ceiling and on the wall and will be carried out with a revolving support using 2 screws, or a fixed support using 4 screws (A-B). In every case, the hose reel has to be mounted verticaly and in a central position for the hose rolling.


VUE A


VUE B


A B

***WARNING* :**
The Manufacturer declines any responsability for injuries to people or damages to things caused by a wrong assembly of the hose reel, a wrong use or the use of a hose not suitable with the specifications of this manual.

9 - ERSATZEILE

DGO und DGO NHP

Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
3	DMG 0003	Nabe Ø 32
6	DMG 0006	Feder zu sperrklinke
7	DMG 0007	Seegerring Ø 10
8	DMG 0008	Sperrklinke
16	DMG 0016	Mutter M10
17	DMG 0017	Schraube te M6 x 16
18	DMG 0018	Schraube te M6 x 10
21B	DMG 0021B	Kupplung für schlauch Ø10
21C	DMG 0021C	Kupplung für schlauch Ø13
21D	DMG 0021D	Kupplung für schlauch Ø16
22B	DMO BC17	Schlauchstopper 10 x 17
22C	DGO BC20	Schlauchstopper 13 x 20
22E	DGO BC23	Schlauchstopper 16 x 23
24B	DMG 0024B	Nippel für schlauch 10 x 17
24C	DMG 0024C	Nippel für schlauch 13x20 & 16x23
31	DMG 0031	Tiefdrück dichtung Ø 12-22
32	DMG 0032	Stutzscheibe Ø 12-24
36	DMG 0036	Eisenscheibe **HD**
37A	DMG 0037A	Dichtung **HD** 1/4"
37B	DMG 0037B	Dichtung **HD** 3/8"
38	DMG 0038	Stutzscheibe **HD**
42	DMG 0042	Linke seitenwand
44	DMG 0044	Mutter M6
45	DMG 0045	Rechte seitenwand
53	DMG 0053	Schlauchtrommel
54	DMG 0054	Distanzstück zu trommel
55A1	DMG 0055A1	Federpaket schlauch 20m 18 bar
55A2	DMG 0055A2	Federpaket schlauch 20m 60-400 bar
55B	DMG 0055B	Federpaket schlauch 25m
56	DMG 0056	Nabe zu feder
57	DMG 0057	Distanzbolzen L : 165mm
58	DMG 0058	Distanzbolzen L : 169mm

Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
60	DMG 0060	Distanzbolzen L : 173mm
65A	DMG 0065A	Verschraubung 3/8"
65D	DMG 0065D	Verschraubung 1/2"
66A	DMG 066A	Verschraubung **HD** 1/4"
66B	DGO 0066B	Verschraubung **HD** 3/8"
70A	DMG 0070A	Walzenhalter
77	DMG 0077	Halter
81	DMG 0081	Bugel
125	DMG 0125	Stutzscheibe Ø 16-24
132	DMG 0132	Buchse
133	DMG 0133	Schraube M8 x 45
134	DMG 0134	Mutter M8
135	DMG 0135	Ring Ø 8
136D	DMG 0136D	Tiefdrück dichtung Ø 16-22
155	DMG 0155	Schraube M10 x 20
156	DMG 0156	Ring Ø 10
165	DMG 0165	Zahnrad
180	DMG 0180	Trommelträger
182	DMG 0182	Kunstoffvalze L : 172 mm
186	DMG 0186	Raste
322	DMG 0322	Schraube TC 6 x 20
	DMG TC 0620GR	Gummischl. 6x16-20m
	DMG TC 1020	Gummischl. 10x17-20m
	DMG TC 1025	Gummischl. 10x17-25m
	DMG TC 1315	Gummischl. 13x20-15m
	DMG TC 1315OIL	Gummischl. 13x20-15m
	DMG TC 1320	Gummischl. 13x20-20m
	DMG TC 1320OIL	Gummischl. 13x20-20m
	DMG TC 1610	Gummischl. 16x23-10m
	DMG **HP** 0820	Schlauch **HD** 8x17-20m

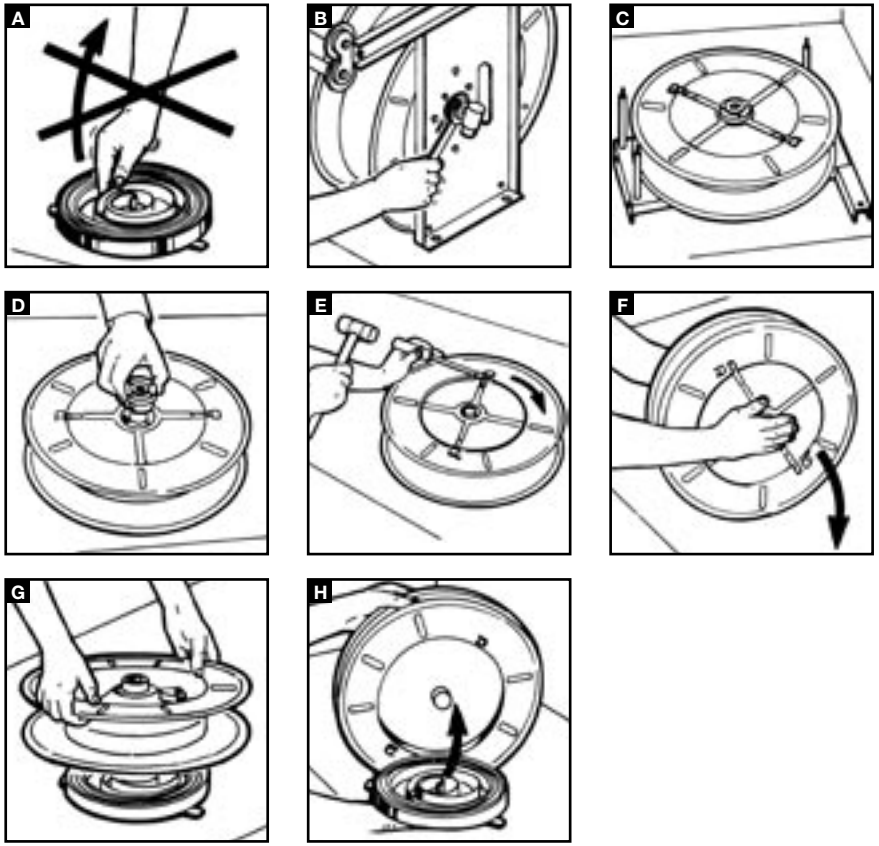
D

Spezifischteile für DGO INOX

Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
6	DMG 0006i	Feder zu sperrklinke
7	DMG 0007i	Seegerring Ø 10
8	DMG 0008i	Sperrklinke
16	DMG 0016i	Mutter M10
17	DMG 0017i	Schraube te M6 x 16
18	DMG 0018i	Schraube te M6 x 10
24B	DMG 0024Bi	Nippel für Schlauch 8x17
42	DMO 0042i	Linke seitenwand
44	DMG 0044i	Mutter M6
45	DMG 0045i	Rechte seitenwand
53	DMG 0053i	Schlauchtrommel
55A	DMG 0055Ai	Federpaket schlauch 20m
57	DMG 0057i	Distanzbolzen L : 165mm
58	DMG 0058i	Distanzbolzen L : 169mm
60	DMG 0060i	Distanzbolzen L : 173mm

Markiert	Bestellnr.	Bezeichnung
65Ci	DMG 65Ci	Verschraubung 1/2"
66Bi	DMG 66Bi	Verschraubung **HP** 3/8"
70	DMG 0070i	Walzenhalter
77	DMG 0077i	Halter
81	DMG 0081i	Bugel
132	DMG 0132i	Buchse
133	DMG 0133i	Schraube M8 x 45
134	DMG 0134	Mutter M8
135	DMG 0135	Ring Ø 8
136C	DMG 0136C	Tiefdrück dichtung Ø 16-22
155	DMG 0155i	Schraube M10x20
156	DMG 0156i	Ring Ø10
165	DMG 0165i	Zahnrad
180	DMG 0180i	Trommelträger
186	DMG 0186i	Raste

8 - ERSETZEN DES FEDER

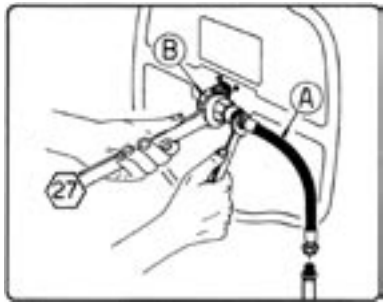


Die feder welche die Einrollung des Schlauches ermöglicht, ist im Innern einer eigens dazu bestimmter Verschalung untergebracht, welche mit der Trommel verbunden ist.

ACHTUNG ! DIE DEMONTAGE DER FEDER DARF NUR VOM FACHMANN VORGENOMMEN WERDEN DIE FEDER SEHR VORSICHTIG HANTIEREN ; ES KÖNNTEN SICH SCHWERE UNFÄLLE EREINEN (BILD A).

1. Sich vergewissern, ob die Feder komplett entlastet ist, und die Trommel leer ist. (Siehe Punkt 1 Kapt. 7).
2. Das Drehgelenk abschrauben (Bild B).
3. Die 2 Schrauben seitl der Feder mit dem Schlüssel 10 mm (Siehe Punkt 3 Kapt. 7) wegschrauben.
4. Die Seitenflügel seitlich der Feder mit dem Schlüssel 10 mm abmontieren, damit dir Trommel entfernt werden kann (Bild C).
5. Den Mitnehmer vom Federspanner entfernen (Bild D).
6. Mittels eines Schraubenziehers die Laschen über die Trommel heben und den Federspanner drehen lassen, so dass er sich von der Trommel löst (Bild E).
7. Die Trommel kippen und den Federspanner entfernen. Vorsicht, dass die Feder nicht aus dem Gehäuse springt (Bild F+G).
8. Die Nabe in das neue Federgehäuse einführen und einhängen. Feder und Spannmutter fetten.
9. Die Trommel aufstellen und die neue Federhaltung mit der Feder sehr vorsichtig einführen Die Laschen in den Rasterverschluss bringen (Bild H).
10. Alle Teile einfügen und wie bei Kapitel 6 Punkt 2 weiterfahren.

4 - LINK



Always connect the hose reel to the line by the couplers and the flexible hose (A) with temperatures and pressures characteristics suitable for this use.

IMPORTANT : WHILST LOCKING THE COUPLER, KEEP BACK THE SWIVEL JOINT BY THE 27 MM WRENCH (B) IN ORDER NOT TO DAMAGE IT AND AVOID ANY RISK OF FLUID LOSSES (HOSE REEL FOR HIGH PRESSURE).

5 - USE AND MAINTENANCE

The automatic device to stop the hose is working on an area corresponding to one half turn of the drum. For releasing the hose, put a light traction on it.

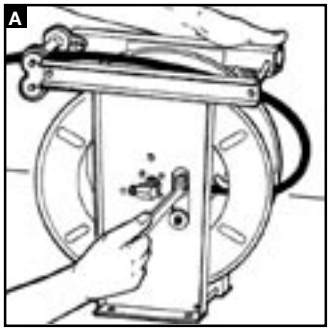
IT IS IMPORTANT ALWAYS TO KEEP THE HOSE BACK WHEN YOU REWIND IT, IN ORDER TO AVOID DAMAGES TO THE PEOPLE OR TO SURROUNDING THINGS.

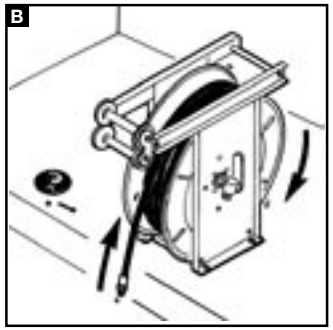
- avoid to get on the machine or to lay any kind of material on it.
- check periodically the correct operation of the hose reel, and control that the couplers are well locked and there are no fluid losses.
- clean the hose frequently for easy rewinding.

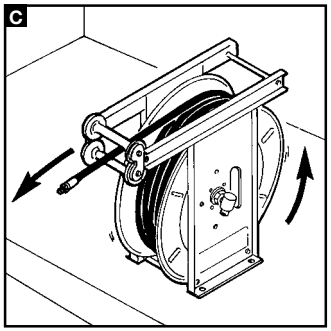
IMPORTANT : ANY MAINTENANCE OPERATION SHALL BE CARRIED OUT BY A SUITABLY TRAINED STAFF, FOLLOWING CAREFULLY THE INFORMATIONS GIVEN IN THIS MANUAL.

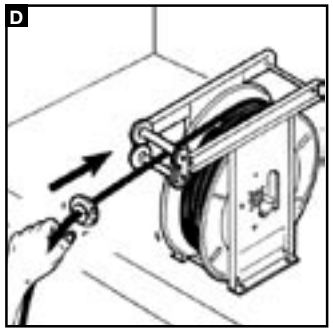
1. Ensure that there is no tension in the spring before starting any operations inside the hose reel.
2. Always close the feeding of fluid to the machine before carrying out any maintenance on it.
3. Replace the flexible hose as soon as it shows any sign of wear and tear or of deterioration due to the different conditions of the labour environment. It is advised to replace it every year in case it is used for a few hours a week.
4. Replace the seal inside the revolving joint in case of losses due to wear and tear.
5. Any replacement of hose reel parts has to be done using original spare parts (see the spare parts list).
6. We advise you to contact the manufacturer for any possible anomaly and before replacing any part.

6 - MOUNTING OF THE HOSE (Models without hose)









GB

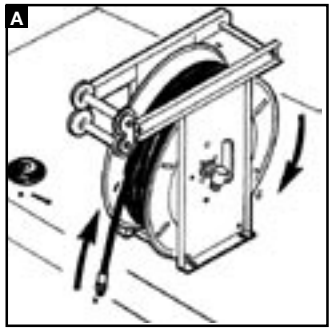
WARNING : HOSE REELS WITHOUT HOSE ARE DELIVERED WITH THE SPRING UNLOADED

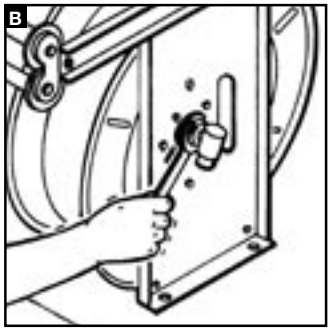
Use a hose with dimension and pressure characteristics suitable for use.
(See characteristics table).

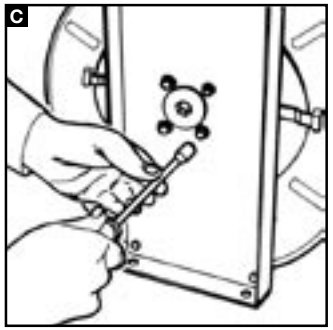
1. Fix the hose reel to the bench.
   Put the hose between the guide rollers, connect it to the fitting wich is inside the drum and tighten by the suitable wrench (Figure A).
2. Wind the hose completely by turning the drum by hand (Figure B).
3. Take the end of the hose and turn the drum one full turn in the opposite direction to pre-load the spring. Insert the end of the hose back between the guide rollers (Figure C).
4. Fix on the opposite end of the hose, the rubber locking pad (minimum 1m).
5. Unwind and rewind completely the hose to verify the proper operation (Figure D).

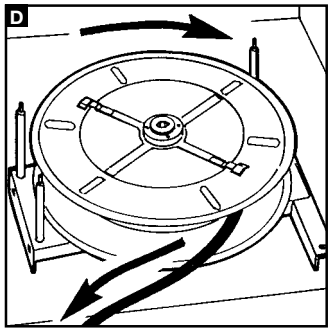
DO NOT PUT HANDS OR ANY OTHER THING INSIDE THE DRUM !

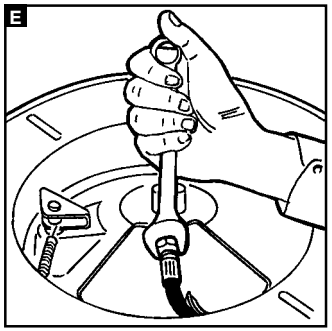
7 - AUSWECHSLUNG DES SCHLAUCHES











D

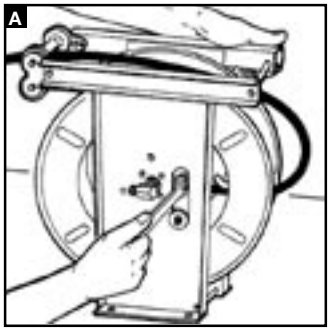
ACHTUNG: AUS SICHERHEITSGRÜNDEN DÜRFEN DIE SCHLAUCHAUSWECHSELARBEITEN NUR AUF EINER WERKBANK VORGENOMMEN WERDEN.

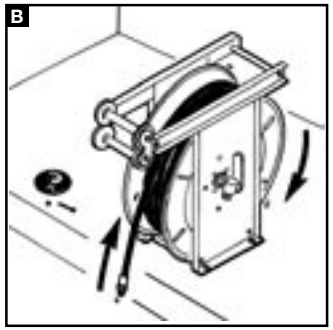
Verwenden Sie nur einen Schlauch, dessen Größe und Druckwerte für den Schlauchroller geeignet sind (siehe Tabelle mit den technischen Daten).

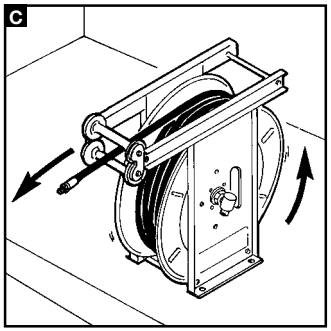
1. Den Gummistopper entfernen und den Schlauch langsam entspannen, bis die Feder ganz entspannt ist (Bild A).
2. Die Drehkupplung losschrauben (Bild B).
3. Die beiden Schrauben der Federnabe mit einem 10-mm-Schlüssel lösen (Bild C).
4. Die Flanke auf der Federseite mit einem 10-mm-Schlüssel entnehmen und den Schlauch ganz von der Trommel abrollen (Bild D).
5. Die Trommel entnehmen, den inneren Steg mit einem entsprechenden Schlüssel losschrauben und den neuen Schlauch einsetzen (Bild E).
6. Den Schlauchaufroller wieder einbauen – hierzu in umgekehrter Ausbaureihenfolge vorgehen. Die Träger und die Raste schmieren, wenn nötig.
7. Wie bei Kapitel 6 Punkt 2 weiterfahren.

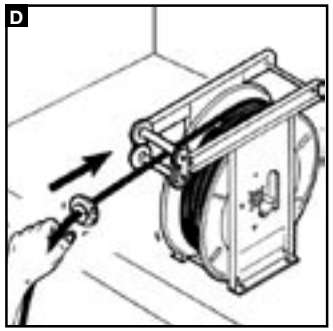
NICHT HÄNDE ODER GEGENSTÄNDE INS INNERE DER TROMMEL HALTEN ODER EINFÜHREN !

6 - MONTAGE DES SCHLAUCHES (ohne schlauch)









D

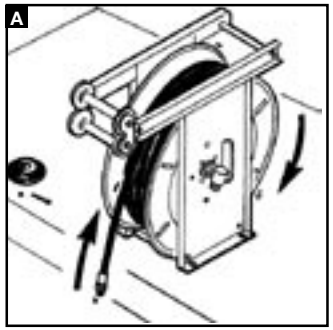
ACHTUNG: DIE AUFROLLER OHNE SCHLAUCH WERDEN MIT ENTLASTETER FEDER GELIEFERT.

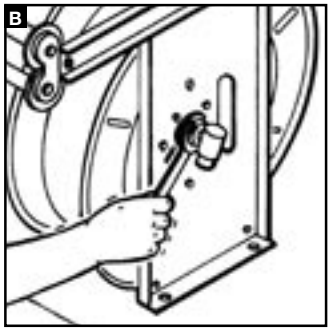
Verwenden Sie nur einen Schlauch, dessen Größe und Druckwerte für den Schlauchroller geeignet sind (siehe Tabelle mit den technischen Daten).

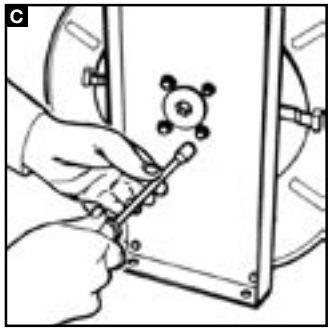
1. Den Schlauchaufroller an stabile Montagefläche fixieren. Den Schlauch durch die Führungwalzen einführen, an den Anschluss in der Trommel verbiden und mit dem Schlüssel anzichen (Bild A).
2. Die Trommel per Hand drehen und den Schlauch ganz aufrollen (Bild B).
3. Das Schlauchende festhalten und die Trommel eine Umdrehung in entgegengesetzter Richtung drehen, um die Feder vorzuspannen. Das Schlauchende erneut in die Führungstrommel einführen. (Bild C).
4. Am anderen Ende den Orientierungsstopper montieren (befestigen) (mindestens 1 Meter).
5. Sich vergewissern, ob alles korrekt funtionert, indem der Schlauch vollständig ab - und aufgerollt wird (Bild D).

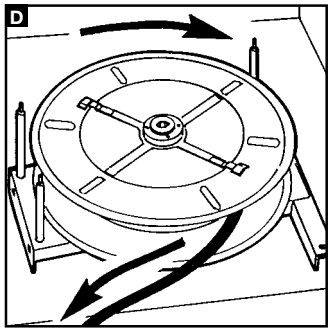
NICHT HÄNDE ODER GESSTÄNDE INS INNERE DER TROMMEL HALTEN ODER EINFÜHREN !

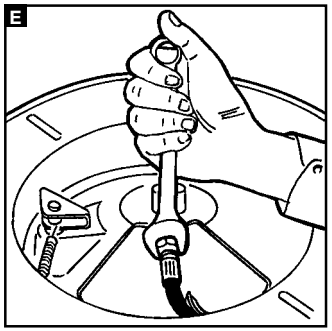
7 - REPLACEMENT OF THE HOSE











GB

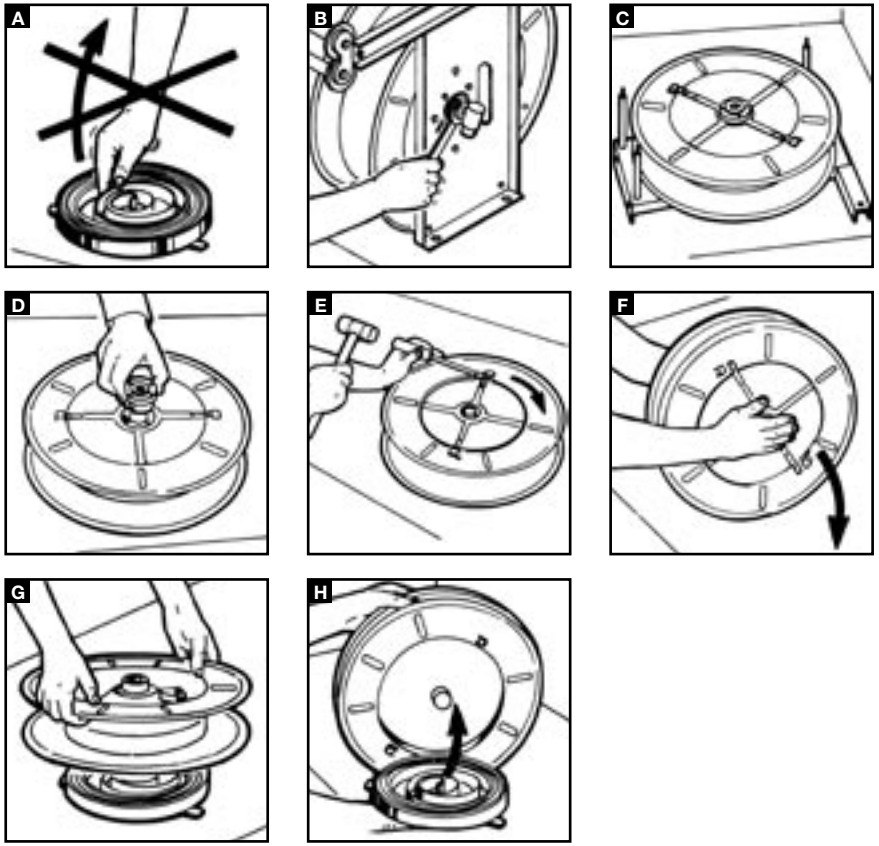
WARNING: FOR SAFETY REASONS, THE HOSE MUST BE REPLACED ON THE BENCH.

Use a hose with dimension and pressure characteristics suited to the use.
(See table of characteristics).

1. Remove the rubber stop and slowly let out the hose until the spring is completely released (Figure A).
2. Unscrew the turning connection (Figure B).
3. Remove the two screws on the spring hub with a 10 mm spanner (Figure C).
4. Remove the side where the spring is with a 10 mm spanner. Unwind the hose completely from the drum. (Figure D).
5. Remove the drum, unscrew the inside connection piece with the right size spanner and mount a new hose (Figure E).
6. Refit the winder by reversing the order of operations. Lubricate the holder and catch if necessary.
7. Go on as indicated at point 2 of the chapter 6 “Mouting the hose”.

DO NOT PUT HANDS OR ANY OTHER THING INSIDE THE DRUM !

8 - REPLACEMENT OF THE SPRING

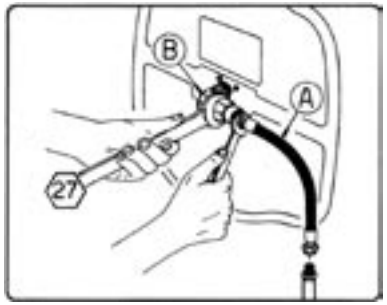


The spring wich allows to rewind the hose is placed inside a proper housing centre wich is joint to the drum.

WARMING ! THE DISASSEMBLY OF THE SPRING IS ONLY PERMITTED TO SUITABLY TRAINED STAFF. HANDLE WITH THE GREATEST CARE SPRING TO AVOID SERIOUS ACCIDENTS (FIGURE A).

1. Make sure that the rewinding system is totally unloaded and that the drum is free (See point 1 chapiter 7).
2. Loosen the swivel joint (Figure B).
3. Loosen the 2 screws on the spring side by a 10 mm wrench (See point 3 chapiter 7).
4. Disassemble the opening on the spring side by a 10 mm wrench and take out the drum (Figure C).
5. Take out the shaft from the spring housing (Figure D).
6. Lift the tangs on the drum by a screwdriver and rotate the spring housing centre in order to release it from the drum (Figure E).
7. Turn upside down the drum and take out the spring housing centre paying the greatest care so that the spring does not go out of it (Figures F and G).
8. Insert and hook the shaft into the new spring housing centre. Lubricate the spring and the shaft.
9. Put the drum straight and place the new spring housing centre with the utmost care. Block the tangs (Figure H).
10. Assemble all the parts and go on as indicated at point 2 of the chapter 6 “Mouting the hose”.

4 - ANSCHLUSS



Die Schläuche sind - von allem bei hohen Drücken und Temperaturen - im mer geradlinig und mit flexiblem Schlauch (A) anzuschliessen.

WICHTIG : BEI DER MONTAGE DES ANSCHLUSS-SCHLAUCHES IST - ZUM SCHUTZE DER DICHTUNGEN - IMMER DAS DREHGELENK MIT SCHLÜSSEL 27 MM FESTZUHALTEN (B). UM ALLES RISIKO ZU VERMEIDEN (HOCHDRUCK).

5 - GEBRAUCH UND WARTUNG (für den Schlauch)

Die automatische Stoppvorrichtung spricht nach einer halben Umdrehung der Trommel an. Um die Sperre aufzuheben, genügt ein leichter Zug am Schlauch.

UM SCHÄDEN UND UNFÄLLE ZU VERMEIDEN, MUSS DER SCHLAUCH BEIM AUFROLLEN VON HAND GEFÜHRT VERDEN.

- Nicht auf den Apparat steigen oder Gegenstände darauf deponieren.
- Regelmässig ist zu prüfen, ob der Schlauchaufroller einwandfrei funktioniert, ob keine Flüssigkeit austritt und ob Schläuche und Anschlüsse dicht sind.
- Für ein leichteres Aufrollen ist der Schlauch regelmäßig zu reinigen.

WICHTIG : JEDE WARTUNG MUSS VON EINER FACHKUNDIGEN PERSON AUSGEFÜHRT WERDEN.

1. Stellen Sie sicher, dass keine Federspannung anliegt, bevor Sie die Rolle in Betrieb nehmen.
2. Es ist ratsam, nach Gebrauch oder vor der Wartung immer den Zuflusshahnen abzusperren.
3. Sobald irgendwelche Abnützugserscheinungen am Schlauch auftreten, muss er ausgewechselt werden. Es ist empfehlenswert, den Schlauch alljährlich zu ersetzen, auch wenn der Apparat nur wenige Stunden pro Woche benutzt wurde.
4. Bei der Drehdurchführung muss die Manschette ausgewechselt werden.
5. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
6. Bei jeder allfällig auftretenden Fehlfunktion und evtl. vor der Auswechslung der Ersatzteile ist es ratsam, für das weitere Vorgehen sich an den Hersteller zu wenden.

2 - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN MODELLS DMOi - DGOi

Die Schlauchroller Modell DMOi-DGOi sind aus Chromstahl INOX AISI 304, ausser einiger Teile aus Nylon und Aluminium. Nach den Bestimmungen der EG-Normen dürfen diese Schlauchroller nicht in der Nähe und im Kontakt mit Lebensmittelprodukten platziert werden.

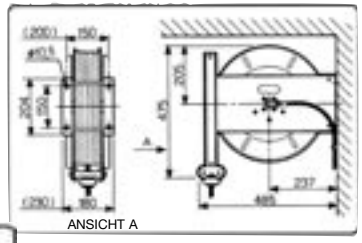
Type	Ø i/a mm	Länge m	Gewicht kg	Eingang Zoll	Ausgang Zoll	Durchfluß L/min	Temperatur °C	Max. Druck bar
	Serie DMO-DGO/Ni - Edelstahl 304 - ohne Schlauch							
DMO/Ni	-	max. Schlauch-länge 15m	15	1/2"G AG	1/2"G IG	-	100	15
DGO/Ni	-	max. Schlauch-länge 20m	20	1/2"G AG	1/2"G IG	-	100	15
	Serie DMO-DGO - Edelstahl 304 - mit verstärktem Schlauch für Hochdruck							
DMO 0815HPI	8x17	15	16	3/8"G IG	3/8"G AG und 22/150 IG	-	150	400
DGO 0820HPI	8x17	20	21	3/8"G IG	3/8"G AG und 22/150 IG	-	150	400
	Serie DMO-DGO - Edelstahl 304 - Hochdruck - ohne Schlauch							
DMO NHPI	-	max. Schlauch-länge 15m	15	3/8"G IG	3/8"G IG	-	150	400
DGO NHPI	-	max. Schlauch-länge 20m	20	3/8"G IG	3/8"G IG	-	150	400

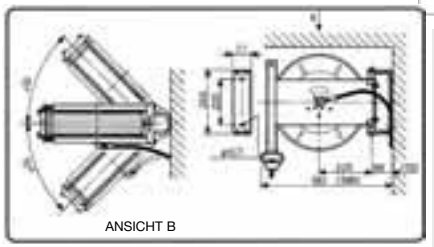
Gewinde NPT/ Briggs lieferbar auf Wunsch.

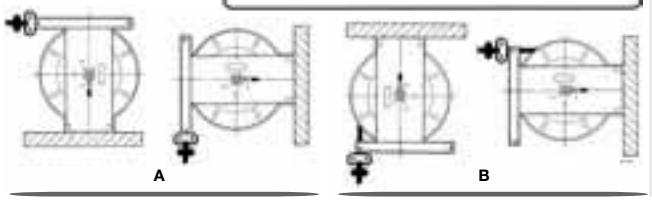
3 - INSTALLATION

D

WICHTIG :
Der Schlauchaufroller muss an einer Wand mindestens 2,50 m ab Fussboden montiert werden. Nur dadurch ist die Sicherheit gewährleistet.
Die Instalierung ist an der Decke sowie an der Wand möglich mit einem beweglichen Mittelstück wird der Schlauchaufroller mit 2 Schrauben Fixiert oder auf einem festem Halter mit 4 Schrauben montiert (A-B). In jedem Fall muss die vertikale Position des Aparates überwacht werden; sowie seine zentrale Lage im Raum um den Zugang überalhin zu ermöglichen.


ANSICHT A


ANSICHT B


A B

ACHTUNG :
Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, welche ausunsachgemässer Installation des Schlauchrollers entstehen.

9 - SPARE PARTS

DGO and DGO NHP

Item	Part Number	Description
3	DMG 0003	Shaft Ø 32
6	DMG 0006	Spring for hook
7	DMG 0007	Seeger Ø 10
8	DMG 0008	Ratchet hook
16	DMG 0016	Nut M10
17	DMG 0017	Screw te M6 x 16
18	DMG 0018	Screw te M6 x 10
21B	DMG 0021B	Union for hose Ø 10
21C	DMG 0021C	Union for hose Ø 13
21D	DMG 0021D	Union for hose Ø 16
22B	DMO BC17	Hose stopper 10 x 17
22C	DGO BC20	Hose stopper 13 x 20
22E	DGO BC23	Hose stopper 16 x 23
24B	DMG 0024B	Union for hose 10 x 17
24C	DMG 0024C	Union for hose 13x20 & 16x23
31	DMG 0031	Seal low pressure Ø 12-22
32	DMG 0032	Washer Ø 12-24
36	DMG 0036	Brass washer **HP**
37A	DMG 0037A	Seal **HP** 1/4"
37B	DMG 0037B	Seal **HP** 3/8"
38	DMG 0038	Washer **HP**
42	DMG 0042	Left body side
44	DMG 0044	Nut M6
45	DMG 0045	Right body side
53	DMG 0053	Winder drum
54	DMG 0054	Spacer for drum
55A1	DMG 0055A1	Spring tube 20m 18 bar
55A2	DMG 0055A2	Spring tube 20m 60-400 bar
55B	DMG 0055B	Spring tube 25m
56	DMG 0056	Linkage shaft
57	DMG 0057	Tie rod L : 165mm
58	DMG 0058	Tie rod L : 169mm
60	DMG 0060	Tie rod L : 173mm

Item	Part Number	Description
65A	DMG 0065A	Coupling 3/8"
65D	DMG 0065D	Coupling 1/2"
66A	DMG 066A	Coupling **HP** 1/4"
66B	DGO 0066B	Coupling **HP** 3/8"
70A	DMG 0070A	Hose guide assembly
77	DMG 0077	Support
81	DMG 0081	Bracket
125	DMG 0125	Washer Ø 16-24
132	DMG 0132	Ring
133	DMG 0133	Screw M8 x 45
134	DMG 0134	Nut M8
135	DMG 0135	Washer Ø 8
136D	DMG 0136D	Seal low pressure Ø 16-22
155	DMG 0155	Screw M10 x 20
156	DMG 0156	Washer Ø 10
165	DMG 0165	Ratchet plate wheel
180	DMG 0180	Roller holder
182	DMG 0182	Roller L=172 mm
186	DMG 0186	Catch assembly
322	DMG 0322	Screw TC 6 x 20
	DMG TC 0620GR	Rubber hose 6x16-20m
	DMG TC 1020	Rubber hose 10x17-20m
	DMG TC 1025	Rubber hose 10x17-25m
	DMG TC 1315	Rubber hose 13x20-15m
	DMG TC 1315OIL	Rubber hose 13x20-15m
	DMG TC 1320	Rubber hose 13x20-20m
	DMG TC 1320OIL	Rubber hose 13x20-20m
	DMG TC 1610	Rubber hose 16x23-10m
	DMG **HP** 0820	Hose **HP** 8x17-20m

GB

Specific parts for DGO - Stainless steel

Item	Part Number	Description
6	DMG 0006i	Spring for hook
7	DMG 0007i	Seeger Ø 10
8	DMG 0008i	Ratchet hook
16	DMG 0016i	Nut M10
17	DMG 0017i	Screw te M6 x 16
18	DMG 0018i	Screw te M6 x 10
24B	DMG 0024Bi	Union for hose 8x17
42	DMO 0042i	Left body side
44	DMG 0044i	Nut M6
45	DMG 0045i	Right body side
53	DMG 0053i	Winder drum
55A	DMG 0055Ai	Spring tube 20m
57	DMG 0057i	Tie rod L : 165mm
58	DMG 0058i	Tie rod L : 169mm
60	DMG 0060i	Tie rod L : 173mm

Item	Part Number	Description
65Ci	DMG 65Ci	Coupling 1/2" M
66Bi	DMG 66Bi	Coupling **HP** 3/8" F
70	DMG 0070i	Hose guide assembly
77	DMG 0077i	Support
81	DMG 0081i	Bracket
132	DMG 0132i	Ring
133	DMG 0133i	Screw M8 x 45
134	DMG 0134	Nut M8
135	DMG 0135	Washer Ø 8
136C	DMG 0136C	Seal low pressure Ø 16-22
155	DMG 0155i	Screw M10x20
156	DMG 0156i	Washer Ø10
165	DMG 0165i	Ratchet plate wheel
180	DMG 0180i	Roller holder
186	DMG 0186i	Catch assembly

9 - SPARE PARTS (continued)

GB

DMO and DMO NHP

Item	Part Number	Description
3	DMG 0003	Shaft Ø 32
6	DMG 0006	Spring for hook
7	DMG 0007	Seeger Ø 10
8	DMG 0008	Ratchet hook
10	DMG 0010	Winder drum
11A1	DMG 011A1	Spring tube 10/15m-18 bar
11A2	DMG 011A2	Spring tube 10/15m-60 bar
11A3	DMG 011A3	Spring tube 10/15m-400 bar
11B	DMG 011B	Spring tube 20m-18 bar
12	DMG 0012	Linkage shaft
16	DMG 0016	Screw M10
17	DMG 0017	Screw te M6 x 16
18	DMG 0018	Screw te M6 x 10
21A	DMG 0021A	Union for hose Ø 8
21B	DMG 0021B	Union for hose Ø 10
22A	DMG BC14	Hose stopper 8 x 14
22B	DMO BC17	Hose stopper 10 x 17
22C	DGO BC20	Hose stopper 13 x 20
24A	DMG 0024A	Hose stopper 8 x 14
24B	DMG 0024B	Hose stopper 10 x 17
24C	DMG 0024C	Hose stopper 13 x 20
31	DMG 0031	Seal low pressure 12 x 24
32	DMG 0032	Washer
36	DMG 0036	Brass washer
37A	DMG 0037A	Seal **HP** 1/4”
37B	DMG 0037B	Seal **HP** 3/8”
38	DMG 0038	Washer **HP**
42	DMG 0042	Left body side
43	DMG 0043	Tie rod L : 115mm
44	DMG 0044	Nut M6
45	DMG 0045	Right body side
46	DMG 0046	Tie rod L : 119mm

Item	Part Number	Description
51	DMG 0051	Tie rod L : 69 mm
65A	DMG 0065A	Coupling 3/8”
65D	DMG 0065D	Coupling 1/2”
66A	DMG 0066A	Coupling **HP** 1/4”
66B	DMG 0066B	Coupling HP 3/8”
69A	DMG 0069A	Hose guide assembly
76	DMG 0076	Support
80	DMG 0080	Bracket
125	DMG 0125	Washer Ø 16-24
132	DMG 0132	Ring
133	DMG 0133	Screw M8 x 45
134	DMG 0134	Nut M8
135	DMG 0135	Washer Ø 8
136D	DMG 0136D	Seal low pressure Ø 16-22
155	DMG 0155	Screw M10 x 20
156	DMG 0156	Washer Ø 10
165	DMG 0165	Ratchet plate wheel
180	DMG 0180	Roller holder
181	DMG 0181	Roller L=122 mm
186	DMG 0186	Catch assembly
322	DMG 0322	Screw TC 6 x 20
	DMG TC 0810	Rubber hose 8x14-10m
	DMG TC 0815	Rubber hose 8x14-15m
	DMG TC 0820	Rubber hose 8x14-20m
	DMG TC 1010	Rubber hose 10x17-10m
	DMG TC 1015	Rubber hose 10x17-15m
	DMG TC 1310OIL	Rubber hose 13x20-10m
	DMG TC 0610GR	Rubber hose 6x16-10m
	DMG TC 0615GR	Rubber hose 6x16-15m
	DMG **HP** 0815	Hose **HP** 8x17-15m

Specific parts for DMO - Stainless steel

Item	Part Number	Description
6	DMG 0006i	Spring for hook
7	DMG 0007i	Seeger Ø 10
8	DMG 0008i	Ratchet hook
11A	DMG 0011Ai	Spring tube 10 and 15m
16	DMG 0016i	Nut M10
17	DMG 0017i	Screw Te M6 x 16
18	DMG 0018i	Screw Te M6 x 10
24B	DMG 0024Bi	Hose stopper 8x17
42	DMG 0042i	Left body side
43	DMG 0043i	Tie rod L : 115mm
44	DMG 0044i	Nut M6
45	DMG 0045i	Right body side
46	DMG 0046i	Tie rod L : 119mm
51	DMG 0051i	Tie rod L : 123mm
65Ci	DMG 65Ci	Coupling 1/2” M

Item	Part Number	Description
66Bi	DMG 66Bi	Coupling **HP** 3/8” F
69A	DMG 0069A	Hose guide assembly
76	DMG 0076i	Support
80	DMG 0080i	Bracket
132	DMG 0132i	Ring
133	DMG 0133i	Screw M8 x 45
134	DMG 0134i	Nut M8
135	DMG 0135i	Washer Ø 8
136C	DMG 0136C	Seal low pressure Ø 16-22
155	DMG 0155i	Screw M10x20
156	DMG 0156i	Washer Ø10
165	DMG 0165i	Ratchet plate wheel
180	DMG 0180i	Roller holder
186	DMG 0186i	Catch assembly

1 - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN MODELLS DMO-DGO

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, sind die Schlauchroller Modell DMO-DGO aus Stahlblech hergestellt und mit Epoxyharz elektrostatisch lackiert. De Schlauch wird mittels einer hochwertigen Stahlfeder selbsttätig auf der Trommel aufgewickelt. Eine automatische Rücklaufsperre hält den Schlauch in jeder gewünschten Auszuglänge fest.

DIESE SCHLAUCHROLLER DÜRFEN NUR FÜR DIE ANGEGEBENEN FLÜSSIGKEITEN, DRÜCKE UND TEMPERATUREN EINGESETZT WERDEN.

Type	Ø i/a mm	Länge m	Gewicht kg	Eingang Zoll	Ausgang Zoll	Durchfluß L/min	Temperatur °C	Max. Druck bar
	Serie DMO - offene Trommel - Niederdruck							
DMO 0810	8x14	10	16	3/8”G IG	3/8”G AG	500	70	15
DMO 0815	8x14	15	17,5	3/8”G IG	3/8”G AG	400	70	15
DMO 0820	8x14	20	19	3/8”G IG	3/8”G AG	350	70	15
DMO 1010	10x17	10	17	3/8”G IG	3/8”G AG	900	70	15
DMO 1015	10x17	15	19	3/8”G IG	3/8”G AG	700	70	15
	Serie DGO - offene Trommel - Niederdruck							
DGO 1020	10x17	20	25	3/8”G IG	1/2”G AG	660	70	15
DGO 1025	10x17	25	26	3/8”G IG	3/8”G AG	500	70	15
DGO 1315	13x20	15	25	1/2”G AG	1/2”G AG	1400	70	15
DGO 1320	13x20	20	27	1/2”G AG	1/2”G AG	1000	70	15
DGO 1610	16x23	10	25	1/2”G AG	1/2”G AG	3000	70	15
	Serie DMO-DGO - offene Trommel - Hochdruck							
DMO 0815HP	8x17	15	16	3/8”G IG	3/8”G AG et 22/150 IG	-	150	400
DGO 0820HP	8x17	20	21	3/8”G IG	1/2”G AG et 22/150 IG	-	150	400
	Serie DMO-DGO - Hochdruck - ohne Schlauch							
DMO NHP	max. Schlauchlänge 15 m		15	3/8”G IG	3/8”G IG	-	150	400
DGO NHP	max. Schlauchlänge 20 m		20	3/8”G IG	3/8”G IG	-	150	400
	Serie DMO-DGO - offene Trommel - Oel - Mitteldruck							
DMO1310OIL	12,7x19	10	18	1/2”G AG	1/2”G AG	-	40	60
DGO1315OIL	12,7x19	15	23	1/2”G AG	1/2”G AG	-	40	60
DGO1320OIL	12,7x19	20	26,5	1/2”G AG	1/2”G AG	-	40	60
	Serie DMO-DGO - offene Trommel - Fett - Hochdruck							
DMO0610GR	6,3x15,5	10	18,5	1/4”G IG	1/4”G AG	-	100	400
DMO0615GR	6,3x15,5	15	20,5	1/4”G IG	1/4”G AG	-	100	400
DGO0620GR	6,3x15,5	20	27	1/4”G IG	1/4”G AG	-	100	400

Gewinde NPT/ Briggs lieferbar auf Wunsch.

D